

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**АЛИШЕР НАВОИЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ**  
**ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ**

**УМАРОВА СОҲИБА ЗАКИРОВНА**

**СУЙИМА ҒАНИЕВА ИЛМИЙ-АДАБИЙ МЕРОСИ: ТАДҚИҚОТ**  
**УСУЛЛАРИ ВА МЕЗОНЛАРИ**

**10.00.02 – Ўзбек адабиёти**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)**  
**ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Тошкент – 2021**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси  
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по  
филологическим наукам**

**Content of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) on  
philological sciences**

**Умарова Сохиба Закировна**

Суйима Ганиева илмий-адабий мероси:

тадқиқот усуллари ва мезонлари..... 5

**Умарова Сохиба Закировна**

Научно-литературное наследие Суйимы Ганиевой:

методы и критерии исследования..... 25

**Umarova Sokhiba Zakirovna**

Scientific and literary heritage of Suyima Ganieva:

methods of research and Criteria..... 45

**Эълон қилинган ишлар рўйхати**

Список опубликованных работ

List of published works ..... 49

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**АЛИШЕР НАВОИЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ**  
**ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ**

**УМАРОВА СОҲИБА ЗАКИРОВНА**

**СУЙИМА ҒАНИЕВА ИЛМИЙ-АДАБИЙ МЕРОСИ: ТАДҚИҚОТ**  
**УСУЛЛАРИ ВА МЕЗОНЛАРИ**

**10.00.02 – Ўзбек адабиёти**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)**  
**ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Тошкент – 2021**

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси хузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2020.2.PhD/Fil1280 рақами билан рўйхатга олинган.

Докторлик диссертацияси Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме) Илмий кенгаш веб-саҳифасида ([www.navoiy-uni.uz](http://www.navoiy-uni.uz)) ва “Ziyo Net” ахборот-таълим порталида ([www.ziyounet.uz](http://www.ziyounet.uz)) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

**Сирожиддинов Шухрат Самариддинович**  
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

**Тўхлиев Боқижон**  
филология фанлари доктори, профессор

**Қобилов Усмон Уралович**  
филология фанлари доктори, доцент


Етакчи ташкилот:


**ЎзФА Алишер Навоий номидаги давлат адабиёт музейи**


Диссертация ҳимояси Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети хузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 рақамли илмий кенгашнинг 2021 йил “24” июнь куни соат 10<sup>00</sup> даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100138, Тошкент шаҳри, Яққасарой тумани, Юсуф Хос Хожиб кўчаси, 103 уй. Тел.: (99871) 230-12-91, факс: (99871) 230-12-92, e-mail: uzswlu\_info@mail.ru).

Диссертация билан Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (834 рақами билан рўйхатга олинган). (Манзил: 100138, Тошкент шаҳри, Яққасарой тумани, Юсуф Хос Хожиб кўчаси, 103 уй. Тел.: (99871) 230-12-91, факс: (99871) 230-12-92, e-mail: uzswlu\_info@mail.ru). Диссертация автореферати 2021 йил “15” июнь да таркатилди.

(2021 йил “15” июнь даги 2 рақамли реестр баённомаси.)

  
**Н.А.Жабборов**  
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси ўринбосари, филол.ф.д., профессор

  
**Қ.У.Пардаев**  
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш илмий котиби, филол.ф.д., доцент

  
**У.Х.Жўрақулов**  
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги Илмий семинар раиси, филол.ф.д., доцент

## КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон адабиётшунослигида адабиёт тарихини ўрганиш устида йиллар давомида фаолият олиб борган олимларнинг илмий-адабий тафаккур маҳсулини хусусий ва умумий аспектда таҳлил қилиш ҳамisha долзарб саналган. Зеро, ҳар бир олим мероси муайян даврнинг асосий таркибий қисмларидан бири сифатида унинг шаклланиш ва ривожланиш босқичлари, эришилган хулоса-мулоҳазалар кўрсаткичига айланади. Соҳадаги йирик олимлар фаолиятини ўрганиш жаҳон адабиётшунослиги тараққиёти билан боғлиқ кўплаб назарий ва амалий муаммоларнинг ечимини топишда муҳим ҳисобланади.

Дунё адабиётшунослиги тенденциялари, барча соҳаларда юз бераётган туб ўзгаришлар қаторида бадиий ижод маҳсули бўлган ҳодисаларни янги тадқиқот усуллари билан таҳлил этишга қаратилмоқда. Айни дамда, адабиётшунослик ривожи, мумтоз асарлар таҳлилида тарихийлик ва замонавийликни уйғунлаштиришга эришиш ҳамда муайян олим тадқиқот усуллари ва илмий-адабий фаолияти давомида белгилаган мезонларни ўрганиш орқали аниқ назарий хулосаларга келиш зарурияти сезилмоқда. Айниқса, дунё адабиётшунослигида турли мактаб вакилларига хос ижодий изланишларнинг янги босқичга кўтарилиши илмий мерос тадқиқи борасида ҳам ўзига хос ёндашувларни тақозо этмоқда.

Мамлакатимиз “Миллий тикланишдан – миллий юксалиш сари” деган бош тамойил асосида тараққиётнинг бутунлай янги босқичига қадам қўйиб, янги Уйғониш даври – Учинчи Ренессанс пойдеворини яратаётган бугунги кунда Алишер Навоийнинг безавол адабий мероси мисолида ўзбек адабиёти ва маданиятини чуқур ўрганиш ва оммалаштириш ҳар қачонгидан ҳам муҳим аҳамият касб этиши”<sup>1</sup> ҳамда “миллий маданий меросимизнинг ҳали ўрганилмаган кўпгина қатламларини очиб беришга йўналтирилган илмий-тадқиқотларга алоҳида эътибор қаратилаётгани”<sup>2</sup> боис ўзбек адабиётшунослари илмий ишлари, улар томонидан олиб борилган тадқиқот усуллари ва адабиётшунос-олим сифатида қатъий амал қилган мезонларини илмий-назарий жиҳатдан махсус ўрганишга асос бўлмоқда. Ўзбекистонда етишиб чиққан илк шарқшунос олима, Шарқ мумтоз адабиёти, хусусан, Алишер Навоий асарлари тадқиқи устида тинимсиз ишлаган, қатор давлат мукофотларига сазовор бўлган профессор Суйима Ғаниева илмий-адабий меросини яхлит кўламда ўрганиш муҳимдир. Жумладан, олиманинг тарихийлик тамойили асосида асар матнини контекстуал таҳлил этиш ва шарҳлаш усуллари, илмий фаолиятидаги анъанавийлик, холислик, тизимлилик, ихчамлилик ва далилийлик каби мезонларни монографик тарзда ўрганиш соҳа вакиллари учун муҳим илмий хулосалар беради. Суйима Ғаниева илмий концепциясининг муҳим категорияси маданий-маънавий

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2020 йил 19 октябрдаги ПҚ-4865-сон “Буюк шоир ва мутафаккир Алишер Навоий таваллудининг 580 йиллигини кенг нишонлаш тўғрисида” ги Қарори.

<sup>2</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сон “Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида” ги Қарори.

соҳадаги изланишлар ривожига ҳисса қўшиш, янгиликлар олиб кириш бўлган эди. Олима “Алишер Навоий ижодини чуқур ўрганиб, ўзининг теран илмий тадқиқотлари билан навоийшунослик соҳасида ўзига хос илмий мактаб яратди ҳамда Навоийнинг насрий меросини ўрганиш – Суйима Ғаниева илмий фаолиятининг энг салмоқли, энг намунали қисмини ташкил этган”<sup>3</sup>. Навоийшунослик илми равнақиға қўшган ҳиссаси учун Суйима Ғаниевани “Ўзбек навоийшунослигининг маликаси” деб атадилар. Ҳозирда унинг илмий фаолияти аудиторияси янада кенгайди. Олима илмий лабораториясини ўрганиш ҳамда унинг фанга олиб кирган янгиликларини кузатиш, соҳада унинг ўзига хос ёндашувлари ўрнини белгилаш адабиётшунослик тараққиёти узлуксизлигини таъминлаб, ҳар бир тарихий босқичда олдинги мактаб вакиллари эришган ютуқларни умумлаштириш ва ўзлаштириш, кейин эса уларни илмий-ижодий ривожлантириш имкониятини беради. Шу жиҳатларни назарда тутган ҳолда, олима илмий-адабий меросини тадқиқ этиш муҳим вазифа саналади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 13 майдаги ПФ-4797-сон “Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида”ги Фармони, 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2995-сон “Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”, 2017 йил 13 сентябрдаги ПҚ-3271-сон “Китоб маҳсулотларини нашр этиш ва тарқатиш тизимини ривожлантириш, китоб мутолааси ва китобхонлик маданиятини ошириш ҳамда тарғиб қилиш бўйича комплекс чора-тадбирлар дастури тўғрисида”, 2020 йил 19 октябрдаги ПҚ-4865-сон “Буюк шоир ва мутафаккир Алишер Навоий таваллудининг 580 йиллигини кенг нишонлаш тўғрисида”ги қарорлари, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2018 йил 16 февралдаги 124-Ф-сон “Ўзбек мумтоз ва замонавий адабиётни халқаро миқёсда ўрганиш ва тарғиб қилишнинг долзарб масалалари” мавзусидаги халқаро конференцияни ўтказиш тўғрисида”ги фармойишида белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу тадқиқот натижалари муайян даражада хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги.** Диссертация республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантириш, инновацион иқтисодий ривожлантириш” устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

**Мавзунинг ўрганилганлик даражаси.** Жаҳон адабиётшунослигида таниқли олимлар ҳаёти, илмий-адабий меросини ўрганишга қаратилган муайян тадқиқотлар амалга оширилган<sup>4</sup>. Ўзбек адабиётшунослигида эса

<sup>3</sup> Мирзиёев Ш., Ёўлдошев Н., Исмоилов Н., Арипов А., Ёўлдошев Б., Каримов Н. Ўзбекистон Қаҳрамони – Суйима Ғаниева / Ўзбекистон овози, 2018, 4 сентябр.

<sup>4</sup> Гилазова Ч.М. Проблемы литературоведения в историко-литературном наследии Г. Сағди. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Казань, 2006; Фролов М.А. Проблема текстологии в научном наследии Ю.Г. Оксмана. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Москва, 2013; Мельцаев Д.М. Проблемы

Абдурауф Фитрат, Вадуд Маҳмуд, Абдурахмон Саъдий, Азиз Қаюмов, Абдуқодир Ҳайитметов каби олимлар илмий фаолияти махсус тадқиқот мавзуси сифатида ўрганилган<sup>5</sup>.

Профессор Суйима Ғаниеванинг илмий-адабий мероси махсус илмий тадқиқ доирасида ўрганилмаган бўлса-да, олима адабиётшуносликка кириб келишидан эътиборга тушган<sup>6</sup>. Суйима Ғаниеванинг илмий янгиликлари, ўзбек адабиётшунослиги ва навоййшунослигида тутган ўрни ҳақида А.Ҳайитметов, Ш.Шукуров, Н.Каримов, Н.Комилов, И.Ҳаққулов, М.Муҳиддинов, И.Бекжонов, Н.Жумаҳўжа, А.Ҳабибуллаев, Р.Баракаев, С.Олимов, М.Мирзааҳмедова, Қ.Эргашев, К.Муллахўжаева, М.Назарова, Д.Раҳматуллаева, Р.Ҳайитова ва бошқалар ўз фикр-мулоҳазаларини билдиришган<sup>7</sup>.

Адабиётшунослар томонидан олима “XX аср ўзбек матншунослиги, навоййшунослиги ва мумтоз адабиётимиз матнларини нашр этиш борасида амалга оширилган ишларни, бу соҳада қўлга киритилган ютуқларни Суйима Ғаниеванинг номи ва фаолиятисиз тасаввур этиб бўлмайди”<sup>8</sup>, – каби эътибор ва эътироф билан тилга олинади.

Асрор Самаднинг “Ўзбекнинг ардоқли Суйимбекаси” (2012) номли китоби олима ҳаёти ва илмий-ижодий фаолиятига доир портретдир. Муаллиф олима илмий салоҳияти хусусида сўз юритар экан, “агар Суйима Ғаниева биргина “Мажолис ун-нафоис” тадқиқоти билангина чекланганда ҳам у матншунос ва

---

литературоведения фольклористики в научном наследии А.И.Маскаева. Автореф.дисс.канд.филол.наук. – Саранск, 2005. Злобина Н.Ф. Концепция историзма в филологическом наследии Ф.И.Буслаева. Автореф.дисс.докт.филол.наук. – Москва, 2010.

<sup>5</sup> Болтабоев Ҳ. XX аср бошлари ўзбек адабиётшунослиги ва Фитратнинг илмий мероси: Филол.фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 1996; Каримов Б. Вадуд Маҳмуднинг 20-йиллар адабий танқидчилигидаги ўрни: Филол.фан. номз... дисс. – Тошкент, 1995; Мўминова Н. Абдурахмон Саъдийнинг адабиётшунослик мероси: Филол.фан.номз... дисс. – Тошкент, 2002; Адизова О. Адабиётшунос Азиз Қаюмов тадқиқотларида биографик методнинг ўрни: Филол.фан. фалс.докт (PhD)...дисс. – Қарши, 2018; Қувонов З. Абдуқодир Ҳайитметовнинг адабиётшунослик фаолияти: Филол.фан.фалс.докт (PhD)... дисс. – Самарқанд, 2020.

<sup>6</sup> Мирзамухамедова М. У ўз бахтини илмда топди / Тошкент ҳақиқати, 1959. – 4 август. – Б. 4; Умарова З. Суйима / Ёш ленинчи, 1960. – 5 ноябр. – Б. 5; Раҳмонов Р. Хувайдо / Совет Ўзбекистони, 1961. – 10 январ. – Б. 6.

<sup>7</sup> Қаранг: Ҳайитметов А. Навоййшунос олима жасорати // Имом ал-Бухорий сабоқлари, 2007. – № 1. – Б. 24-26; Шукуров Ш. Навойй ҳақида асар: (С.Ғаниеванинг “Алишер Навойй” монографиясига тақриз) / Ленин йўли, 1962. – 28 авг. – Б. 4; Каримов Н. Суйима Ғаниева // Ўзбек тили ва адабиёти, 1983. – № 3. – Б. 68-70; Комилов Н. Хизр чашмаси. – Т.: “Маънавият”, 2005. – Б. 40; Ҳаққулов И. Улкан салоҳият соҳибаси // Имом ал-Бухорий сабоқлари, 2007. – № 1. – Б.23; Муҳиддинов М. Навоййшунослар маликаси. “Заҳматкаш олима сиймоси” мавзусидаги илмий-амалий анжуман материаллари. Самарқанд давлат университети, 2019; Бекжонов И. Навоййнинг миниатюрадаги сиймоси / Ўзбекистон адабиёти ва санъати, 1993. – 18 июн; Жумаҳўжа Нусратулло. Нафис мажлислар муҳаббаси / Ватанпарвар, 2008, 25 январь. – Б. 8; Ҳабибуллаев А, Баракаев Р. Фидойи олима // Шарқ машғали, 2002. – № 1. – Б. 28-32; Олимов С. Илм ғаввоси / Ўзбекистон адабиёти ва санъати, 2002. – 15 март. – Б.5; Мирзааҳмедова М., Эргашев Қ. Суйима Ғаниева // Ўзбек тили ва адабиёти, 2002, – № 1. – Б. 87-88; Муллаҳўжаева К. Илм нури билан қалбларни ёритган олим // “Ўзбекистонда хорижий тиллар” илмий-методик электрон журнал, 2018, – № 4(23). – Б. 338-342; Назарова М. Ўзбек навоййшуносларининг “Қироличаси” / Туркистон, 2009, – 22 март; Раҳматуллаева Д. Навоййдан нур олган олима (Профессор Суйима Ғаниева фаолиятига чизгилар) “Нафис мажмуалар”. Тўплам. – Т.:ГДШИ, 2011. – Б. 23-27; Ҳайитова Р. Йўл. (“Йўл” кинофильми ва Суйима Ғаниева ҳақида) // Гулистон, 2014. – № 4. – Б. 26-28.

<sup>8</sup> Ҳаққулов И. Улкан салоҳият соҳибаси // Имом ал-Бухорий сабоқлари, 2007. – № 1. – Б. 22.

навоийшунос олима сифатида тан олинар эди”<sup>9</sup>, – деган асосли фикрни билдиради.

Суйима Ғаниеванинг “Мажолис ун-нафоис” асари устида олиб борган тадқиқотларига хорижий мутахассислар, хусусан, Ирмгард Энгельки, Муҳаммад Яъқуб Воҳидий Жузжоний, Камол Эраслан ва Алмаз Улвий Биннатова кабилар ўз ишларида мурожаат этишган<sup>10</sup>.

Суйима Ғаниеванинг Навоий насрий асарлари тадқиқи хусусида адабиётшунос Нусратулло Жумахўжа шундай ёзади: “Навоийнинг “Муншаот” асари ҳам олиманинг жиддий тадқиқот манбаларидан бирига айланган. Олима бу асардаги Навоий мактублари орқали мутафаккир ва давлат арбоби қалб оламининг очилмаган қирраларини кашф этади, унинг мактублари қандай маънавий моҳиятга эга эканлигини, ўзи яшаб турган жамият ҳамда унинг вакилларига қандай таъсир этганлигини, мактубларнинг ижтимоий жараёнда тутган ўрнини мароқли ёритиб беради”<sup>11</sup>.

Бундан ташқари Суйима Ғаниева ҳақида “Йўл” (2014) номли ҳужжатли кинофильм суратга олинган<sup>12</sup>.

Олиманинг ҳаёти, илмий фаолияти, навоийшуносликдаги янгиликлари, Навоий асарлари нашридаги иштироки, матбуотдаги мунозарали чиқишлари хусусида билдирилган тақриз, мақола, китоб, кинофильм кабилар Суйима Ғаниева илмий-адабий мероси, хусусан, унинг тадқиқот усуллари ва мезонларини яхлит ёритишни мақсад қилмаган, балки олима илмий фаолиятининг айрим жиҳатларинигина таҳлил этиш билан чекланган.

**Тадқиқот мавзусининг диссертация бажарилган олий таълим муассасаси илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги.** Диссертация Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети илмий-тадқиқот ишлари режасига мувофиқ “Ўзбек мумтоз адабиёти тарихи ва фольклорини тадқиқ этишнинг долзарб масалалари” мавзуси доирасида бажарилган.

**Тадқиқотнинг мақсади** Суйима Ғаниеванинг ўзбек адабиёти тарихи тараққиётига қўшган ҳиссаси, олиманинг навоийшунослик такомилида тутган ўрни, мумтоз асарларни ўрганишдаги асосий ёндашув усуллари ҳамда олима фаолияти давомида белгилаган мезонларини аниқлаш ва очиб беришдан иборат.

**Тадқиқотнинг вазифалари:**

Суйима Ғаниеванинг илмий-адабий фаолиятини ёритиш;

олиманинг ўзбек адабиётшунослигида тутган ўрнини белгилаш;

олиманинг навоийшуносликдаги тадқиқотларининг илмий-назарий қийматини аниқлаш;

<sup>9</sup>Самад Асрор. Ўзбекнинг ардоқли Суйимбекаси. – Т.: “MERIYUS”, 2012. – Б. 46.

<sup>10</sup>Irmgard Engelke. Alisher Navoi. – Berlin: Oriental-istische Tiferaturzeitung, 1962. – S.24; Муҳаммад Яъқуб Воҳидий Жузжоний. Девони Султон Хусайн Мирзо. – Кобул: Давлат илмий нашриёти, 1968. – Б. 3-46; Kemal Eraslan. Ali-şir Nevayî. Mecalisü'n-nefayis (Giris ve Metin). 1-2-kitab. – Ankara: Türk dil Kurumu Yayinlari, 2001. – S.16; Almaz Qasim qızı Binnatova. Azərbaycan - özbək (çağatay) ədəbi əlaqələri (dövlər, simalar, janrlar, təmayüllər). – Bakı: Qartal, 2008. – Б. 78.

<sup>11</sup>Жумахўжа Нусратулло. Нафис мажлислар муҳибаси / Ватанпарвар, 2008, 25 январь. – Б. 8.

<sup>12</sup>Сценарий муаллифи Э.Шукуров, режиссёр А.Усмонов, тасвирчи М.Юсупов.



олиманинг ўзбек адабиёти тарихини ўрганиш усулларини ажратиб кўрсатиш;

олима илмий-адабий фаолияти давомида амал қилган мезонларини таҳлил қилиш;

олиманинг мумтоз адабиёт вакиллари ижодини ўрганишда тўплаган тажриба мактабини ёритиш.

**Тадқиқотнинг объекти** сифатида Суйима Ғаниева илмий фаолияти давомида чоп эттирган мақола, рисола, китоб ва таржималари олинди.

**Тадқиқотнинг предмети**ни Суйима Ғаниеванинг асосий тадқиқ этиш усуллари ҳамда мезонларини аниқлаш ташкил этади.

**Тадқиқотнинг усуллари.** Тадқиқотни ёритишда илмий таснифлаш, тавсифлаш, қиёсий-тарихий таҳлил, комплекс таҳлил ва талқин этиш усулларидан фойдаланилган.

**Тадқиқотнинг илмий янгилиги** қуйидагилардан иборат:

Алишер Навоий илмий биографияси тадқиқида олима томонидан “Муншаот” асаридаги мактублар характериға кўра гуруҳлаштирилгани, шоирнинг насрдан олдин назмда асарлар яратиш сабаблари, ижодкор насрида муаллиф ички қиёфасини очиб берадиган нуқталар мавжудлиги каби қоронғу нуқталари аниқланган ҳамда Ҳирот адабий муҳит вакиллари ҳаёти ва ижодининг бир тизимда ўрганилишида буюк мутафаккирнинг Абдурахмон Жомий, Ҳусайн Бойқаро ҳамда замондош туркигўй шоирлар билан муносабатлари Суйима Ғаниева илмий изланишларида алоҳида ўрин тутганлиги далилланган;

Алишер Навоий “Муножот”ининг яратилишида Шайх Абдуллоҳ Ансорийнинг “Илоҳийнома” асари муҳим ўрин тутганлиги мисоллар асосида исботланган;

Суйима Ғаниеванинг ижод лабораторияси текширилиши натижасида олима илмий ёндашувларида қиёсий-тарихий, социологик ва герменевтик усуллар етакчи эканлиги ҳамда илк марта герменевтик қарашларнинг Шарқдаги шаклланиш тарихи мисоллар орқали далилланган;

Суйима Ғаниева амал қилган анъанавийлик, илмий холислик, мантиқий далиллаш, тизимли ёндашув сингари илмий мезонлар кўрсатилган, “Мажолис ун-нафоис” асари илмий-танқидий матнини тузиш илмий тажрибаси замонавий ўзбек матншунослигини назарий жиҳатдан ривожлантиришда муҳим манба бўлиб хизмат қилганлиги очиб берилган.

**Тадқиқотнинг амалий натижалари** қуйидагилардан иборат:

Суйима Ғаниеванинг илмий-адабий меросининг ўзбек навоийшунослигида тутган ўрни ёритилган;

олима илмий қарашларининг ўзбек адабиётшунослигида муҳим илмий далил ва маълумотлар эканлиги кўрсатилган;

Суйима Ғаниеванинг тадқиқот усуллари ва илмий-эстетик мезонларини ўрганиш орқали уларнинг ҳозирги ўзбек адабиётшунослиги такомилда муҳим тажриба мактаби эканлиги, мумтоз адабиёт тарихини ўрганишда таянч манба бўла олиши далилланган.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги** объектни ўрганишда қўлланилган таҳлилларнинг тадқиқот мақсадига мослиги, назарий маълумотлар илмий манбаларга асосланганлиги ҳамда уларнинг тадқиқот предметига мувофиқлиги, назарий фикр ва хулосалар тавсифлаш, талқин этиш, қиёсий-тарихий, комплекс таҳлил усуллари асосида чиқарилгани, назарий қарашлар ва хулосаларнинг амалиётга татбиқ этилгани, натижалар ваколатли тузилмалар томонидан тасдиқлангани билан изоҳланади.

**Тадқиқотнинг илмий ва амалий аҳамияти.** Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти ўзбек адабиёти тарихи, адабиёт назарияси, матншунослик, манбашунослик каби соҳаларга оид назарий қарашларни бойитиш, мумтоз адабиёт вакиллари, хусусан, Мавлоно Гадоий, Мавлоно Лутфий, Абдурахмон Жомий, Ҳусайн Бойқаро, Алишер Навоий, Ҳувайдо каби шоирлар ҳаёти ва ижодини ўрганишда манба бўлиши билан изоҳланади.

Тадқиқотнинг амалий аҳамияти эса тадқиқот материалларидан магистратура ва бакалавриат босқичлари учун адабиёт тарихи, адабиёт назарияси, матншунослик, манбашунослик соҳалари бўйича дарсликлар, ўқув қўлланмалар яратиш, илмий маърузалар, махсус курс, семинарларда фойдаланиш мумкинлиги билан белгиланади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.** Суйима Ғаниеванинг тадқиқот усуллари ва мезонларини ўрганиш бўйича олинган илмий натижалар асосида:

Суйима Ғаниева томонидан Алишер Навоийнинг “Мажолис ун-нафоис”, “Ҳолоти Саййид Ҳасан Ардашер”, “Ҳолоти Паҳлавон Муҳаммад” асарларини рус тилига таржима этишда қўлланган тадқиқ усуллари ва илмий хулосалардан ИТД-1-119 рақамли “Ўзбек адабиёти антологияси”ни инглиз тилига таржима қилиш ва адабиётлараро коммуникация муаммолари”(2012-2014) мавзусидаги амалий лойиҳанинг назарий қисмида фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 89-03-1084-сон маълумотномаси). Натижада “Навоий” романининг инглиз тилига ўгирилишида рус тилидаги таржималар асосида асардаги тарихий сўзларнинг инглизча эквиваленти танланишига эришилган;

Суйима Ғаниева томонидан ўрганилган Алишер Навоийнинг “Муножот”, “Муншаот”, “Мажолис ун-нафоис”, “Насойим ул-муҳаббат” асарлари матни тарихи, нашр этилишига оид илмий-назарий хулосалардан ОТ-Ф1-030 рақамли “Ўзбек адабиёти тарихи” кўп жилдлик монографияни (7 жилд) чоп эттириш” (2017-2020) мавзусидаги фундаментал лойиҳанинг амалий қисмида фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 89-03-887-сон маълумотномаси). Натижада Навоий адабий меросининг илмий-монографик тавсифи такомиллаштирилган, навоийшуносликдаги мавжуд маълумотларга аниқлик киритилган;

Суйима Ғаниева томонидан тадқиқ этилган ўзбек адабиёти тарихи, хусусан, Мавлоно Гадоий, Мавлоно Лутфий, Алишер Навоий, Ҳусайн Бойқаро, Хўжаназар Ҳувайдолар ҳаёти ва ижодига доир илмий хулосалардан Карабук университети Адабиёт факультети Турк тили ва адабиёти бўлимида Классик адабиёт тарихи тадқиқотларида фойдаланилган (Карабук

университети Адабиёт факультетининг 2021 йил 4 февралдаги маълумотномаси). Натижада Карабук университети Турк тили ва адабиёти бўлимида ўзбек адабиётининг кенг ёритилишига асос бўлган;

Суйима Ғаниеванинг мумтоз адабиёт тарихини ўрганишдаги тадқиқот усуллари, мезонларини аниқлаш юзасидан чиқарилган илмий хулосалардан “Ўзбекистон тарихи”, “Мавзу”, “Тақдимот” кўрсатувлар сценарийларини тайёрлашда фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси 01-13-164-сон маълумотномаси). Натижада кўрсатувлар илмий-назарий маълумотлар билан бойитилиб, уларнинг илмий-маърифий савияси ошган.

**Тадқиқот натижаларининг апробацияси.** Тадқиқот натижалари 7 та илмий-амалий анжуманда, жумладан, 3 та халқаро ва 4 та республика илмий-амалий анжуманда муҳокамадан ўтказилган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши.** Тадқиқот мавзуси бўйича 13 та илмий иш, жумладан, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 5 та мақола, шундан, 4 таси республика ҳамда 1 таси хорижий журналларда эълон қилинган.

**Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми.** Диссертация кириш, уч боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат. Ишнинг умумий ҳажми 134 бетни ташкил этади.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

**Кириш** қисмида ўтказилган тадқиқотнинг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг мақсади ва вазифалари, объекти ва предмети тавсифланган, республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, тадқиқотнинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиқ берилган, тадқиқот натижаларини амалиётга жорий қилиш, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг “**Алишер Навоий биографияси ва адабий даврасига оид тадқиқотларнинг навоийшунослик такомилда тутган ўрни**” деб номланган биринчи боби икки фаслдан таркиб топган. **Биринчи фасл “Алишер Навоий илмий биографиясини яратилишида олима тадқиқотларининг аҳамияти**” деб номланади.

Навоийшунослик ўзининг тарихий тараққиёт босқичларига эга, С.Ғаниева бу соҳага ўтган аср 60-йилларидан илғор илмий қарашлари ҳамда фаол амалий ишлари билан кириб келди. С.Ғаниева илмий изланишлари ўзбек навоийшунослиги такомилининг жаҳон илм-фанида юқори босқичга чиқишида хизмат қилди ҳамда олима навоийшунослик тараққиётида ўзига хос мактаб яратди. Олима Навоий ҳаёти, ижод йўли, илмий-адабий фаолиятини ёритишда кўпроқ шоирнинг насрий асарларига мурожаат этади. Олима Навоий насрий асарлари шоир умрининг сўнгги ўн йили мобайнида

яратилганига аҳамият қаратар экан, “Навоийнинг насрга бундайин кеч қўл уриши ўша даврларда назмнинг насрдан устунлиги анъанаси билан ҳам изоҳланади”<sup>13</sup>, – деган мулоҳазани билдиради. С.Ғаниева Навоий насрининг муҳибаси сифатида насрий ифода кучи, бадий наср билан илмий тафаккур узвий боғлиқлигини ўрганишга кучли эътибор қаратиш орқали қуйидагиларни аниқлайди:

1. Навоий насрий асарлари аниқ мақсад билан яратилган.

2. Навоий насрида муаллиф ички қиёфасини очиб берадиган нуқталар мавжуд.

3. Навоий насрий асарларида назмга кенг ўрин ажратади.

“Муножот” асари Алишер Навоий куллиётининг бош саҳифасида китобат қилинганлиги боис сўзбоши, деб қараб келинган эди. Куллиёт қўлёмасига асосланиб, манбашунос Ҳ.Сулаймонов “Навоийнинг ўзи куллиёти учун махсус ёзган “Муножот” деб атаган сўзбошиси бор. Дарвеш Муҳаммад Тоқий кўчирган куллиёт шу Муножот билан бошланади”<sup>14</sup>, – деб ёзади. С.Ғаниева навоийшунослик учун ноаниқ бўлиб турган бу масалага аҳамият қаратади. С.Ғаниева “Муножот”ни мустақил асар эканлигини шу тарзда изоҳлайди: “...Навоийнинг “Муножот” асари шоир куллиёти учун ёзилган сўзбоши эмас, балки ҳаёти охирида эътиқодлари мустаҳкам, имони комил, ижодда ғоявий ниятлари юксак, орзу-умидлари пок ва холислигига инонса-да, яна бир бор Аллоҳдан нотинч руҳиятига осудалик тилаб, авлодларини маънавий камолотга, эътиқодий устуворликка, ўзлигини қадрлаш ва уни муҳофаза этишга чорлаш мақсадида ёзилган, ўтмишга эмас, келажакка қаратилган асардир”<sup>15</sup>. С.Ғаниева бу билан Навоий ҳеч бир сўз ёки иборани ноўрин ишлатмаганидек, мақсадсиз асар ҳам яратмаганини кўрсатиб берган. “Хамсат ул-мутаҳаййирин” асари аввалги мақолотида воқеа келтирилади. Унда Хожа Абдуллоҳ Ансорийнинг рисоласи Жомий ва Навоий тарафидан бир қўлга олишда ўқиб чиқилганлиги ёзилган<sup>16</sup>. “Муножотномаи Хожа Абдуллоҳ Ансорий” сажъ усулида ёзилган, 262 та муножотдан иборат. Баъзи муножотлар бир сатр, икки сатр ёки тўрт сатргача етади. Жумладан: *“Муножоти шумораи 1: Ё Раб, дили поку, жони огоҳам дех. Муножоти шумораи 2: Илоҳий номи ту моро жавоз, меҳри ту моро жиҳоз, шиноҳти ту моро амон, лутфи ту моро аён. Муножоти шумораи 3: Илоҳий, заифонро паноҳий, қосидонро бар сари роҳий, мўминонро гувоҳий, чи азиз аст он кас, ки ту хоҳий”*<sup>17</sup>. Алишер Навоийнинг Муножоти: *“Илоҳи, акрам ул-акрамин– сен ва мен – гуноҳкор. Илоҳи, арҳам ар-роҳимин– сен ва мен тийра рўзгор. Илоҳи, агарчи журму исёндин ўзга ишим йўқ, аммо сендин ўзга ҳам кишим*

<sup>13</sup> Ғаниева С. Навоий насри нафосати. Навоий насри ҳақида. – Т.: ТДШИ, 2000. – Б. 11.

<sup>14</sup> Сулаймонов Ҳ. Алишер Навоий куллиёти қўлёмалари тадқиқотидан. Адабий мерос. Манба ва тадқиқотлар. – Т.: Фан, 1973. – Б. 90.

<sup>15</sup> Ғаниева С. Илоҳи, кўнглумни дарду шавқинг муҳаббати билан овути. Навоий насри нафосати. – Т.: ТДШИ, 2000. – Б. 136.

<sup>16</sup> Қаранг: Алишер Навоий. Хамсат ул-мутаҳаййирин. Мукамал асарлар тўплами. 15 жилд.– Т.: Фан, 1999. – Б. 14-15.

<sup>17</sup> <https://ganjoor.net/abdullah/>

йўқ...”<sup>18</sup> – тарзида туркийда ёзилган. Албатта, олима қайд этганидек, “Хожа Абдуллоҳ Ансорий ва Алишер Навоий “Муножот”ларининг тил, услуб, муддаолар нуқтаи назаридан олиб қараганда, бир-бирига яқин ва ўзига хос жиҳатлари бор”<sup>19</sup>. Профессор А.Ҳайитметов “бу асарни нашр этиш ва чуқур эътиқод билан ўрганиш орқали олима навоийшунослик фанининг ривожланиш даражасини яна бир поғона юқори кўтарди”<sup>20</sup>, – дея асосли баҳолайди.

Олима илмий кузатишларида Навоий насрида муаллиф ички қиёфасини очиб берадиган нуқталарга аҳамият қаратади. Дарҳақиқат, “ҳар қандай ёзувчи, шоир ижодий ўзига хослиги тақозоси билан асарларида ўз шахсияти изларини ва суврати чизиқларини қолдиради. Зероки, унинг бутун ҳаёти, ақлу идроки бадиий ижодга бағишланади, у билан чамбарчас боғлиқ бўлади”<sup>21</sup>, – деган фикрда бўлган олима Навоийнинг насрий асарларига шу нуқтаи назардан ёндашади ҳамда шоирнинг ҳар бир асарида муаллиф шахсиятига хос жиҳатларни илғашга ҳаракат қилади. Шу билан бирга, олима Навоий “насрий асарларининг белгиловчи хусусиятларидан бири – уларнинг ўта хассос шеърий даҳо қалами остидан чиққанлигидир”, – деб билади.

С.Ғаниева Навоийнинг “Наводир ун-нихоя” девони Тeҳрон нусхаси ва унда босилган шоир муҳрини диққат билан ўрганиш давомида “Фехрасти девонҳои хатгий”даги қайдга тузатишлар киритди. Зеро, муҳрда “Кун, фи-д-дунё ка-аннака ғарибун ав обиру сабилин ал-фақир Алишер” (яъни: Сен дунёда ғарибдек ёки мусофирдек яшагил, фақир Алишер), деб ёзилган ҳадис Навоий ҳаёти мазмунини акс эттириши билан аҳамиятли, бунинг устига айнан шу девон нусхаси охиридаги ғазал мактаъси ҳам муҳрдаги сўзларга ҳамоҳангдир:

**Кўйида ўлди Навоий бу сифатким, бор эди,  
Тақя хорову ҳасире, ёни остида тўшак<sup>22</sup>.**

Навоийшуносликда С.Ғаниева илмий ишлари қамрови кенг, олима Навоийнинг “Мажолис ун-нафоис” (Собрание избранных), “Ҳолоти Пахлавон Муҳаммад” (Жизнеописание Пахлавана Муҳаммада), “Ҳолоти Саййид Ҳасан Ардашер” (Жизнеописание Сайида Ҳасана Ардашера), “Муножот” (Мунаджат. Обращение к богу) асарларини рус тилига маҳорат билан таржима этди. Навоийшунос-таржимон матнни таржима этишда икки босқични амалга оширган:

1. Идрок этиш (рецептив) босқич.
2. Қайта матн тузиш (репродуктив) босқич.

Биринчи босқичда олима асарни семантик жиҳатдан англаши учун маъноси ноаниқ сўзлар устида ишлайди, луғатларга мурожаат этади, иккинчи босқичда асарнинг рус тилидаги матнини тузади. Жумладан, “Мажолис ун-

<sup>18</sup> Алишер Навоий. Муножот. Мукамал асарлар тўплами. 16 жилд. – Т.: Фан, 1999. – Б.288.

<sup>19</sup> Ғаниева С. Алишер Навоийнинг “Муножот” асари. Қўлёзмалар – дурдоналар. Илмий-амалий анжуман материаллари. – Тошкент, 2001. – Б. 49.

<sup>20</sup> Ҳайитметов А. Навоийшунос олима шижоати. Навоий насри нафосати. – Т.: ТДШИ, 2000. – Б. 6.

<sup>21</sup> Ғаниева С. Навоий насри ҳақида. Навоий насри нафосати. – Т.: ТДШИ, 2000. – Б. 150.

<sup>22</sup> Қаранг: Навоий дастхати. (Наводир ун-нихоя). Нашрга тайёрловчи, сўзбоши муаллифи С. Ғаниева. – Т.: Фан, 1991.

нафоис”нинг 8-мажлисида Хусайн Бойқаро таърифи муаллиф тилида шундай акс этади: “Салтанат баҳрининг дурри яктоси ва хилофат сипехрининг хуршеди жаҳонороси, саховат ҳавосининг абри гуҳарбори ва шижоат бешасининг ҳузабр шикори...”<sup>23</sup>. Ушбу парча рус тилига: “Редкостный перл в море владычества, солнце, украшающее мир в небосводе власти, облако источающее жемчуг с небес щедрости, неустрашимый лев в лесу храбрости...”<sup>24</sup>, – тарзида ўгирилган. Аён бўлмоқдаки, эски ўзбек адабий тили билан бирга форсча, арабча сўзлар матнда берилган, таржимон асл матндаги сўзларни аввал ҳозирги ўзбек адабий тилидаги маъноларини ўрганган, кейин матн рус тилига таржима этилган.

Олима шоирнинг диний, тасаввуфий йўналишдаги асарлари нашрида ҳам иштирок этган. Давр тақозоси билан нашр этилмасдан қолган “Сирож ул-муслимин” асари 2000 йили Алишер Навоий мукаммал асарлари тўпламида изоҳлар билан олима томонидан биринчи марта эълон қилинди. Албатта, соф диний йўналишда бўлган бу асар кейинги тадқиқотларда ўрганилиб, дастлабки нашрнинг ютуқ ва камчиликлари кўрсатилмоқда<sup>25</sup>. 2001 йили Алишер Навоий мукаммал асарлар тўплами 17 жилди учун “Насойим ул-муҳаббат” тазкираси С.Ғаниева ҳамда М.Мирзааҳмедовалар томонидан тайёрланди. “Насойим ул-муҳаббат” тазкираси илмий-танқидий матни матншунос Ҳ. Исломиёв томонидан тайёрланиб, 2011 йили араб, 2017 йили кирилл алифбосида чоп этилди<sup>26</sup>. 2001 йилдаги нашр ва Ҳ.Исломиёв нашри матнида қуйидаги фарқлар кўзга ташланади: Хожа Абдулхолиқ Ғиждувоний (2001) – Хожа Абдулхолиқ Ғуждавоний (2017), Ахий Фараж Занжоний (2001) – Ахий Фараҳ Занжоний (2017), Шайх Абу Али Формадий (2001) – Шайх Абу Али Формазий (2017) каби. Алишер Навоийнинг МАТдаги 17 жилд нашри баъзи имловий хато, камчиликларни ҳисобга олмаганда, кўп томлик нашрлар қондасига кўра тайёрланган.

С.Ғаниева Навоийга нисбат берилган “Рисолаи тийр андохтан” асарини илк бор матбуотда эълон қилди<sup>27</sup>. Ушбу рисола Навоийнинг шу мавзуга яқин асарларидан фарқланади. Бизнингча, рисола Навоий асарлари сирасига котиб томонидан нотўғри киритилган, кейин нусхаларда бу хатолик такрорланган.

Биринчи бобнинг **иккинчи фасли “Алишер Навоий адабий даврасини ўрганиш тамойиллари”** деб номланган. Темурийлар даври маданий ҳаёт ва Ҳирот адабий муҳити ҳақида махсус тадқиқотларда қимматли маълумотлар берилган<sup>28</sup>. Дарҳақиқат, Хуросон давлатида Ҳирот

<sup>23</sup> Алишер Навоий. Мажолис ун-нафоис. Мукаммал асарлар тўплами. 13 жилд. – Т.: Фан, 1997. – Б.173.

<sup>24</sup> Алишер Навоий. Собрание избранных. Сочинения в десяти томах. 9-том. Перевод Суйимы Ганиевой. – Т.: Фан, 1970. – С. 152.

<sup>25</sup> Қаранг: Абдумажид Ҳ-Я., Абдумажид Ҳ-Я. “Сирожул-муслимин”(Насрий баёни ва қисқача изоҳи билан). “Навоийдан чу топқайлар навое”. – Т. : “Hilol-Nashr”, 2014. – Б. 116-174.

<sup>26</sup> Алишер Навоий. Насойим ул-муҳаббат мин шамоимил футувват. Нашрга тайёрловчи, сўзбоши, изоҳ ва кўрсаткичлар муаллифи Ҳ.Исломиёв. – Т.: “Movarounnahr”, 2017.

<sup>27</sup> Алишер Навоий. Рисолаи тийр андохтан // Тафаккур, 1995. – № 3-4. – Б. 122-123.

<sup>28</sup> Қаранг: Бертельс Е.Э.Наваи и Джами. – Москва: Наука, 1965; Шодиев Э. Навоий ва ёш тожик адиблари. – Ленинобод: С.М.Киров номидаги Ленинобод давлат университети, 1969; Афсаҳзод, А. Чомӣ – адиб ва мутафаккир. – Душанбе: Ирфон, 1989; Charles, F. Persian poetry in the Timurid period. – Californian: University of Californian, 1989; Сирожиддинов Ш. Алишер Навоий. Манбаларнинг қиёсий-типология, текстология таҳлили. – Т.: “Akademnashr”, 2011.

маданият, маърифат, санъат марказларидан бири бўлган. Ҳирот адабий мактабининг ҳомийси, асосчиси Алишер Навоий эди. Олима Абдурахмон Жомий, Ҳусайн Бойқаро, Мавлоно Лутфий, Мавлоно Гадоий каби бевосита шоир адабий ҳаётига яқин кишилар ҳақида илмий изланишлар олиб борган. Айни шу ҳолат олиманинг тадқиқотларига ўзига хослик ҳамда атрофлича мулоҳаза билдириш, шоир ҳаётидаги воқеалар ҳақида тасаввур ҳосил қилиш ҳамда Навоий шахсиятини гавдалантиришда илмий асос бўлади. С.Ғаниева Навоий адабий даврасини қуйидаги тамойиллар асосида ўрганган:

1. Навоий ва Жомий.
2. Навоий ва Ҳусайн Бойқаро.
3. Навоий ва туркигўй шоирлар.

Олиманинг “Абдурахмон Жомий ва Алишер Навоий”<sup>29</sup> номли ҳаммуаллифликдаги китоби, “Мавлоно Абдурахмон Жомий”<sup>30</sup> номли рисоласи ва қатор мақолалари Навоий ва Жомий адабий ҳамкорлигини ёритишга қаратилган. “Суйима Ғаниева Абдурахмон Жомий ҳаёти ва ижодини адабий алоқалар асосида, яъни Навоий ва Жомий йўналишида ўрганган”<sup>31</sup>. Олима Навоий ва Жомий адабий алоқалари билан бирга, Жомийнинг Навоийга маънавий таъсир кўрсатгани, улар ўртасидаги “муршиду устоду пир” муносабатига аҳамият қаратади. Олима “Навоий, англаки, боби вафо ёзилмайдур...”<sup>32</sup> деб номланган мақоласида Навоий фалсафий-ирфоний дунёқараши, Муҳйиддин Ибн ал-Арабийнинг “Фусус ал-ҳикам” каби асарлари ва унга ёзилган шарҳлар борасида тўхталади.

Ҳирот адабий муҳитида шоҳ ва шоир Ҳусайн Бойқаронинг Навоийга ҳурмати, унинг ижодига алоҳида таважжуҳ билан қараши буюк ҳодиса экан, С.Ғаниева Навоий адабий даврасини ўрганишда энг кўп тадқиқ доирасига олган шахс – бу Ҳусайн Бойқаро бўлиши ҳам тўла асослидир. “Илмий адабиётларда, дарслик ва қўлланмаларда Ҳусайнийга феодал-клерикал, сарой шоири тамғаси босилиб, унинг ижодига етарли баҳо берилмаган”<sup>33</sup> даврда С.Ғаниева Ҳусайний ижодини ўзбек адабиёти тарихида муҳим ўрни борлигини кўрсата олди. С.Ғаниева томонидан тайёрланган 1968 йилдаги нашрда баъзи ноаниқликлар учрайди. Масалан, олима қуйидаги мисраларни тўртлик, деб китобда шундай келтиради:

**Бу соз фанида қилди сеҳри комил,  
Бу фанга сози бордур асру шомил.  
Биз уш чўлдин келиб биз очиб-ориб,  
Бизингдек бўлмағай оламда сойил**<sup>34</sup>.

Кейин эса аслида бу тўртлик бўлмасдан Ҳусайний ғазалларидан бирининг матлаъ ва иккинчи байти эканлиги аниқланиб, девоннинг кейинги нашрида ғазал қуйидаги тартибда давом эттирилган:

**Кел эмди, соқийи гулчехра махваш,**

<sup>29</sup>Шамсиев П, Ғаниева С. Абдурахмон Жомий ва Алишер Навоий. – Т.: Фан, 1966.

<sup>30</sup>Ғаниева С. Мавлоно Абдурахмон Жомий. – Т.: ТДШИ, 2014.

<sup>31</sup>Холмўминов Ж. Жомийшуносликка доир // Ўзбек тили ва адабиёти, 2002. – № 1. – Б. 36.

<sup>32</sup>Ғаниева С. “Навоий, англаки, боби вафо ёзилмайдур...” // Тафаккур, 2008. – № 2. – Б. 72-74.

<sup>33</sup>Жалолов Б. Султон Ҳусайн Бойқаро. – Андижон: Андижон нашриёти, 1997. – Б.11.

<sup>34</sup>Қаранг: Ҳусайн Бойқаро. Девон. Рисола.–Т.: Ғафур Ғулом номидаги бадиий адабиёт, 1968. – Б. 19.

**Қўлунгни бўйнума қилғил ҳамойил.  
Бизнинг парҳезимизни билди хўблар,  
Онинг учун биза бўлмади мойил.  
Ҳирийнинг хўблариға бўлди рамзе,  
Хусайний сўзларидин бўлма ғофил<sup>35</sup>.**

Ғазалдаги сўзларнинг ёзилишида ҳам фарқланишлар учрайди. Масалан, ғазалнинг иккинчи байти: “Биз уш чўлдин келиб биз очи́б-ори́б, Бизингдек бўлмағай оламда сойил”, – тарзида берилади. Биринчи мисрадаги очи́б-ори́б жуфт сўз шакли кейинги нашр, жумладан, Ҳ.Жўраева томонидан тайёрланган девоннинг йиғма-қиёсий матнида шундай келади:

Биз аوش چولدين كليب بيز آزيب آريب  
بيز نينگ ديك بولماغاي عالمده ساي<sup>36</sup>.

Байт мазмунига кўра ҳасби ҳол; Хусайний ёзади: биз ўша чўлдан озиб, тўзиб, чарчаб келибмиз, ҳеч ким бизнингдек сойил – тиланчи бўлмасин! Бизнингча, бу байтда Хусайн Бойқаронинг ҳали давлатни ололмасдан, чўлларда дарбадар кезиб юрган пайти тасвирланган. Бироқ, С. Ғаниева вариантыдаги мазмун ҳам кўпол хато эмас. Яъни, олима вариантыда: “биз ушбу чўлдан очикиб, ориқлаб келибмиз”, деган мазмун тушунилади ва бу ҳол айнан сойил, яъни тиланчига хосдир. Демак, мазмун жиҳатидан ҳар иккала вариант ҳам ҳасби ҳол шаклидаги мазкур байт мазмунига мос келади.

С.Ғаниева “Навоий ва Хусайн Бойқаро” мақоласида Хусайн Бойқаронинг ижтимоий-сиёсий ҳаётда тутган ўрни, мамлакат маданий тараққиёти учун олиб борган ишлари, албатта, Навоийга бўлган муносабатини таҳлил этган. Айтиш мумкинки, баъзан шоҳ ва шоир ўртасида ўзаро муносабатлар ўзгариб турган. Шоирнинг бир ғазалида: *Эй Навоий, нега маъюс ўлғай улким, шоҳидур, Хусрави Ғозий муиззи мулку дин Султон Хусайн*” тарзида шоҳ олий мақомда таърифланган бўлса, Навоий умрининг охириги йилларида *“Шоҳ Ғозийга карам аввалгиларга ўхшамас”* деган сўзларини ёзиши фикримизни тасдиқлайди. С.Ғаниева томонидан Навоий ва Хусайн Бойқаро ўртасидаги ўзаро муносабатни “анчагина жиҳатдан мураккабдир”, – деб баҳоланишининг сабаби ҳам шундандир.

Олима “Насойим ул-муҳаббат”да Лутфий ҳақидаги фикрада Навоий Мавлоно Лутфийнинг Абдурахмон Жомийга бўлган ҳурмати ва ботиний эътиқоди ҳақида сўз юритгани, Лутфий даврининг таниқли тариқат пешволаридан Шаҳобуддин Хиёбоний хизматларига етишиб, “Мажолис ун-нафоис”да Навоий уни “азиз ва мутабаррук киши эрди”, деб таърифлагани ва Лутфий ижодида тасаввуф оҳанглари шоирнинг ўзида ҳам “дарвешликка мойиллик” бўлганлигидан тазкирага киритилган, деган фикрни беради. С. Ғаниева “Мавлоно Лутфийнинг қасидалари”<sup>37</sup> мақоласида Навоийнинг Лутфий ғазалларига ёзган мухаммаслари ҳақида гапириб, “лекин буларни

<sup>35</sup> Хусайн Бойқаро. Жамолингдин кўзум равшан. Ғазаллар. Нашрга тайёрловчи ва сўзбоши муаллифи С.Ғани кизи. – Т.: Ғафур Ғулом номидаги Нашриёт-матбаа бирлашмаси, 1991. – Б. 30.

<sup>36</sup> Девони Султон Хусайн Бойқаро. Йиғма-қиёсий матн. Нашрга тайёрловчи Ҳ.Жўраева. – Т.: “Mumtoz so‘z”, 2016. – Б. 87.

<sup>37</sup> Ғаниева С. Мавлоно Лутфийнинг қасидалари. Ўзбек шарқшунослигининг бугуни ва эртаси / Республика илмий-назарий анжумани материаллари. – Т.: ТДШИ, 2013. – Б. 23.



ўрганиш даркор, минг афсус, бизда Лутфий девони тўла нашр этилмаган. Бинобарин, шоирнинг Анқарада босилган девони ҳар жиҳатдан муҳим воқеадир” деб матншунослик масаласига аҳамият қаратган эди.

Олима “Мажолис ун-нафоис”да: “Мавлоно Гадоий – туркигўйдур, балки машоҳирдиндур. Бобур Мирзо замониде шеъри шуҳрат тутти... Мавлононинг ёши тўқсондан ўтубдур...”<sup>38</sup>, – деб ёзилган маълумотга эътибор қаратади. Олима тазкира ёзилган ва иккинчи марта таҳрир этилган даврига суянган ҳолда шоирнинг туғилган йилини куйидагича кўрсатади: “Навоийнинг хабар беришича, юқоридаги сатрлар ёзилаётганда Гадоий тўқсон ёшдан ошган экан. “Мажолис ун-нафоис” 896/1490-1491 йилда ёзилган. Шунга асосланиб Гадоийни 809/1403-1404 йилда туғилган дейиш мумкин”<sup>39</sup>. Адабиётшунос Э. Рустамов эса “Мажолис ун-нафоис”да Навоий ўзи қайд этган тарих – 896/1490-91 йилни тазкиранинг фақат иккинчи мажлисигагина оид деб қарайди. С.Ғаниева “Яна Гадоийнинг қасидаси ва “Мажолис ун-нафоис”нинг ёзилиш тарихи тўғрисида”<sup>40</sup> номли мақоласида Э.Рустамов фикрини асоссиз, деб билади ва олима мулоҳазасида Абдураззоқ Самарқандийнинг “Матлаи саъдайн ва мажмаи баҳрайн” асаридаги маълумотларга асосланади.

Маълумки, Алишер Навоий ўзидан олдин яратилган баъзи асарларга холис баҳо беради ва уларга қай даражада мурожаат этилганлигини ёзади. Олима қайд этганидек, “Муҳокамат ул-луғатайн” ва “Мажолис ун-нафоис”ни истисно қилганда, бу асарларнинг муаллифлари ким ва улар қачон ёзилган, мазмуни қандай эканлиги айтилмайди”<sup>41</sup>. С.Ғаниева Навоий келтирган асарлардан 100тадан ортигини ўрганади. У мазкур асарларни шоир ижодида қайси ўринда учрашини аниқлайди. Жумладан, олиманинг “Жомаспнома” – паҳлавий тилида ёзилган, қарийб 5000 сўздан иборат қадимий Эрон подшоҳлари таърифидаги китоб. Навоий “Саъбаи сайёр”да 3-мусофир хикоятидаги қаҳрамон Саъднинг кўрган туши таъбирини шу китобдан топади”<sup>42</sup>, – деган қайдлари Навоий ижодий мактаби ҳақида муҳим манба бўлади.

Иккинчи боб “Суйима Ғаниеванинг тадқиқ усуллари” деб номланган. Бобнинг **“Олима тадқиқотларида қиёсий-тарихий, социологик методларнинг ўрни”** фаслида олима илмий-адабий фаолиятида кўпроқ мурожаат этилган тадқиқот усуллари қиёсий-тарихий ҳамда социологик усуллар хусусида сўз юритилган.

Суйима Ғаниева қарашларида муайян асардаги ўзига хослик ёки анъанавийликни кўрсатиш, оригиналлик даражасини аниқлаш мақсади муҳим туради. Масалан, олима бир манба (“Мажолис ун-нафоис”) таъсирида ёзилган бошқа бир тазкира (“Мажмаъ ул-хавос”)нинг икки хил варианты (туркий ва форсий таржимаси) билан ўзаро солиштириб, Навоий тазкирачилик мактаби анъаналарини қиёсий-тарихий тадқиқ усули асосида

<sup>38</sup> Алишер Навоий. Мажолис ун-нафоис. Мукамал асарлар тўплами. 13 жилд. – Т.: Фан, 1976. – Б. 105.

<sup>39</sup> Ғаниева С. Шоир Гадоий: сўзбоши. Гадоий. Шеърлар. – Т.: Бадиий адабиёт, 1965. – Б. 4.

<sup>40</sup> Ғаниева С. Яна Гадоийнинг қасидаси ва “Мажолис ун-нафоис”нинг ёзилиш таърихи // Ўзбек тили ва адабиёти, 1972. – № 5.

<sup>41</sup> Ғаниева С. Навоий ёдга олган асарлар. – Т.: ТДШИ, 2004. – Б.3-4.

<sup>42</sup> Ғаниева С. Навоий ёдга олган асарлар. – Т.: ТДШИ, 2004. – Б.11.

ўрганади. Олима қиёсий таҳлилини шу тарзда давом эттиради: “Содик Китобдор ҳам Навоий каби ҳар бир шоирга характеристика берганда унинг қаердан эканлиги, таҳаллуси, насаби, қобилияти, қайси тилларда ижод қилиши ҳақида ёзади ва у яратган асарларини санаб ўтади. Навоийдан фарқли равишда Содик Китобдор шоирлар ижодидан келтирилган намуналарни чеклаб қўймайди. У баъзи шоирлар ижодидан бир байт ёки бир рубоий, бошқаларидан эса шеърини парча, бир ғазал ё қасида, гоҳо ундан ҳам кўпроқ намуналар келтиради. Масалан, Фузулийга бағишланган мақола сўнгида 56 мисра, Боқий ижодидан 92 мисра шеър беради”<sup>43</sup>. Олима “Мажолис ун-нафоис”даги айрим муҳим жиҳатларнинг такрорланиши ёки тўлдирилиши кабиларни таҳлил этиш орқали ундан келиб чиқадиган анъаналар орасидаги боғлиқликни акс эттиради. Олима қиёсий-тарихий таҳлиллар асосида янгича қарашларни илмга олиб кирди. Хусусан, “замима тазкира” атамаси С.Ғаниева томонидан биринчи марта қўлланади. Маълум бўладики, Низомий Арузий Самарқандийнинг “Мажмаъ ул-наводир” (Чаҳор мақола) асари тўла тазкира талабига жавоб бермасда-да, асар ичида илова яъни замима келтирилади. С.Ғаниева шунинг учун ҳам бундай маълумотларни яратилиш мақсади ва таркибига кўра замима тазкира, деб номлайди.

С.Ғаниева бадиий асарлар таҳлилида кўпроқ диққат қаратган тадқиқот усули – социологик ёндашув бўлади. С.Ғаниева бадиий асарлар таҳлилида асар воқеаларини ижтимоий ҳаётга боғлайди. Масалан, олима “Фарҳод ва Ширин” достонидаги Фарҳод, Ширин, Шопур, Меҳинбону, Хусрав каби образлар ҳақида гапирар экан, уларнинг жамиятдаги ўрни, вазифаси бўйича таҳлил этади. Олима Фарҳод образига “оташин ошиқ, айни чоғда севгида садоқатли сиймо”, Фарҳоднинг тож-тахтга муносабатига “севгини, инсонни тожу тахтдан юқори кўядики, бу масала даврнинг бош масаласи ҳисобланар эди. Чунки ўша даврда тахт учун кураш жараёнида қанчадан қанча бегуноҳ қонлар, неча-неча софдил, самимий одамларнинг ёстиғи қурир эди”<sup>44</sup> тарзида баҳолайди. Олима достондаги машҳур Фарҳод ва Хусрав ўртасидаги мунозарага “бу бир-бирини истисно қилувчи икки ижтимоий гуруҳ вакиллари ўртасидаги тортишув” деб қарайди. Олима “Фарҳод ва Ширин” достонининг бош ғояси халқ фаровонлиги, тинчлик, дўстлик масалалари эканлигига кўпроқ аҳамият қаратар экан шундай ёзади: “Достоннинг марказий ғояларидан бири халқлар дўстлигини қуйлашдир. Асар қаҳрамонлари турли халқларнинг вакиллари дир. Фарҳод – хитойлик, Ширин – арман қизи, Шопур – эронлик. Уч асосий қаҳрамон миллати жиҳатидан бирдирлар. Уларнинг ҳар бири ўзини иккинчисиз тасаввур қила олмайди. Уларнинг ҳар бири ўз халқининг вакили. Улар ўртасидаги садоқатни тасвирлаш орқали шоир инсоний дўстликни юксак даражага кўтаради, улуғлайди. Бу орқали ўз қаҳрамонлари мансуб бўлган халқларга муҳаббат кўзи билан қарайди. Шунинг учун ҳам асар умумбашарий аҳамият касб

<sup>43</sup> Ғаниева С. Навоий насри ҳақида. Навоий насри нафосати. – Т.: ТДШИ, 2000. – Б. 57.

<sup>44</sup> G'aniyeva S. Alisher Navoiy: hayoti v aijodi. – Т., 2012. – Б.61.

этади”<sup>45</sup>. С.Ғаниева “Лайли ва Мажнун” достонида Лайлининг Мажнунга ёзган мактуби борасида “шу фикрларнинг ўзи ҳам ўша даврларда аёлларнинг қанчалик аянчли аҳволда эканлигини яққол кўрсатади. Лайли образини яратиш орқали Навоий даврининг асосий масаласи – жамиятнинг ярмини ташкил этган аёлларнинг аччиқ тақдирини, фожиасини ифода қилади”<sup>46</sup> сингари қарашлари билан асаридаги воқеалар ҳаётнинг ўзида, матндан ташқарида юз беради, деган фикрга келади. Демак, С.Ғаниева бадиий асарларни эстетик завқ бериши билан бирга, ижтимоий ҳаётнинг акс эттирилиши, сиёсий муносабатларнинг ифодаси сифатида талқин этади.

Бобнинг иккинчи фасли **“Навоийшуносликда герменевтик метод самаралари”** деб номланиб, унда олиманинг асар матни талқинига герменевтик ёндашувлари таҳлил қилинган. Адабиётшуносликда тадқиқ усуллари борасида сўз юритилганда баъзан Шарқ ва Ғарб герметевтикасининг ўхшаш ва фарқли жиҳатларини ўрганиш масаласи кўйилмоқда<sup>47</sup>. Гермес ҳақидаги маълумотларни ўрганиш давомида бу номнинг Идрис алайҳис-саломга бориб тақалади, деган мулоҳазани Навоийнинг “Тарихи анбиё ва ҳукамо” асарида келтирилган куйидаги сўзлари тасдиқ этади: “...Юнон аҳли ақидаси будурким, Ҳурмис ҳаким улдур. Хат ва нужум илмини ул пайдо қилди ва киймак ва емак андин қолди. Ҳақ таоло анинг учун ўтуз саҳифа нозил қилди. Ва анинг замонидин Нух алайҳиссалом замониғача тўрт юз ўтуз тўрт йилдур. Олтмиш беш ёшида Матушлах мутавалид бўлди. Ва Идрис алайҳиссаломнинг мавтин киши кўрмайдур...”<sup>48</sup>. Навоий ёзганидек, юнонистонликлар ақидаси бўйича Идрис а.с. бу – Ҳурмис, Ҳурмис – Гермеснинг шарқдаги номланиши бўлади.

Герменевтиканинг матн таҳлили билан боғлиқ турли йўналишлари мавжуд<sup>49</sup> бўлиб, Суйима Ғаниева илмий-адабий ишларида матн таҳлилининг уч хили кузатилади:

1. Табдил (бошқа тилдаги бадиий асарни ўзбек тилига ўгириш).
2. Реконструкция (ҳақиқий матнни тиклаш, яъни бир тил ичида матн яратиш).
3. Мулоқот (матн талқини, шарҳи).

С.Ғаниеванинг ўзга тилдан таржима этишдаги энг йирик иши “Калила ва Димна”нинг форс тилидан ўзбек тилга ўгириш бўлди. Ўзга тилда яратилган матн она тилига таржима қилинганда тилда мавжуд бўлган лексик тил имкониятлари билан изоҳланади. Таржима жараёнида ўзга тилдаги маълум бир сўз ўзбек тилига айнан таржима этилмасдан, шу сўз маъносига яқин бўлган лексима танланиши мумкин. Шеърлардаги таржимада матн мазмунини келтириш олиманинг кейинги таржималарида ҳам амалга оширилган. Олима Фаҳрий Ҳиравийнинг “Жавохир ул-ажойиб” асарини форс тилидан ўзбек тилга таржима этар экан, тазкиранинг насрий қисмини

<sup>45</sup> Ғаниева С. Алишер Навоий. Ҳаёти ва ижоди. – Т. : “O‘zbekiston”, 2015. – Б. 59.

<sup>46</sup> G‘aniyeva S. Alisher Navoiy: hayoti va ijodi. – Т., 2012. – Б.79.

<sup>47</sup> Қаранг: Каримов Б. Адабиётшунослик методологияси. – Т. : “Мухаррир”, 2011. – Б. 84.

<sup>48</sup> Алишер Навоий. Тарихи анбиё ва ҳукамо. Мукамал асарлар тўплами. 16 жилд. – Т.: Фан. – Б.101-102.

<sup>49</sup> Қаранг: Аллаёрова С.Н. Фалсафий герменевтиканинг методологик жиҳатлари: Фал.фан.номз...дисс. – Тошкент, 2010.

Ўзбекча таржимаси, назмдаги шеърларни эса ўзбек тилига ўгирилган матн мазмунини ҳавола этади. Яъни, шеърларни таржима этишда олима уларнинг мазмунини ифодалашга диққатини қаратади, шеърнинг асл вариантыга хос вазн, қофия сингари шакллари деярли сақланмайди.

С.Ғаниева илмий фаолиятида матнни реконструкция, яъни матнни қайта тиклаш, матннинг муаллиф қалами остидан чиққан маъносини тузиш ишлари кузатилади. Олима томонидан олиб борилган бу ёндашув таржима жараёнидан фарқ қилиб, нафақат ўзга ва она тил ўртасида, балки бир тил ичида матн яратиши билан ажралади. С.Ғаниева “Мажолис ун-нафоис” асари илмий-танқидий матнини тузишда айнан реконструкция қилиш асосида асарнинг таянч матнини тузиб чиқади. С.Ғаниева илмий қарашларида матн билан жонли мулоқотга киришиш, нафақат матнни тушуниш, балки тушунтириш, шарҳлаш устун туради. Олима қарашларининг мулоқот характериға эға бўлишини шарҳловчи ва матн ўртасида юзаға келган жонли бирикувнинг юзаға чиқиши билан изоҳлаймиз. С.Ғаниева Алишер Навоий 20 жилдлик Мукамал асарлар тўплами нашриға берган шарҳларида айнан шу усулни қўллайди. Олима муаллиф ижод линиясига ўзининг муносабатидан келиб чиқиб, ўқувчи учун кўшимча тўплам тайёрлаган. Бу жараён икки хил ёндашув асосида амалға оширилган: а) Навоий тилға олган ижодкорлар ҳақидаги маълумотға кўшимча шарҳлар бериш; б) Алишер Навоий бевосита бирор муносабат билан тилға олиб ўтган, лекин бундай шахслар ҳақида тўла тўхталишни лозим билмаган ўринларни қайта тўлдириш. Алишер Навоий мукамал асарлар тўплами учун олима томонидан жами 1400 яқин матн шарҳлари тайёрланган.

**“Олиманинг ўзбек адабиёти тарихиға доир тадқиқотларидаги етакчи хусусиятлар”** деб номланган учинчи бобнинг **“Олима илмий фаолиятидаги асосий мезонлар”** номли биринчи фаслида олима илмий-адабий фаолияти давомида белгилаган анъанавийлик, холислик, тизимлилик, ихчамлилик, далилийлик ва муттасил изланувчанлик каби мезонлари аниқланган. С.Ғаниева ўзбек адабиёти тарихини ўрганишдаги мезонларининг биринчи ва олима илмий-адабий қарашларини яққол намоён этадигани – **анъанавийликка** амал қилиш, яъни Шарқ адабиёти бошқа халқлар адабий меросидан ўзининг тарихий шаклланиш жараёни ва ўта поэтик бадийликка бойлиги билан ажралишиға аҳамият қаратиш ҳамда шу мезон асосида ўзининг илмий қарашларини баён этиш бўлади. Олима “Лисон ут-тайр” асарининг Навоий томонидан ижодий қайта яратилишиға бўлган турли хил қарашларға шундай ўринли жавоб беради: “Навоийнинг ўз асарини “Мантиқ ут-тайр”ға жавобан, назира тарзида ёзгани ҳақидаги эътирофини адабий анъанаға риоя қилиш мазмунида тушуниш тўғрироқ бўлади. Зероки, асар оригиналлик даражасиға кўтарилган. Бу ҳол, ўз навбатида, ўша даврларда назира боғлаш масаласиға бениҳоя кенг ва анчайин чуқур маънода ёндашилганидан далолат беради. Демак, “Лисон ут-тайр” достони кўчирма асар эмас, балки буюк устозлар мактабида ўқиш, уларнинг асарларидан

завкланиш таъсирида ёзилган асар ҳисобланади”<sup>50</sup>. Айнан олима “буюк устозлар мактабида ўқиш”, деган фикри билан назира боғлаш нафақат мавзуни такрорлаш, балки ўрганиш ҳам эканлигини айтмоқчи бўлади. Демак, Навоий ва унинг салафлари ўртасида вобасталик ҳодисасини ўрганиш орқали шоирнинг маҳоратини тўла очиб бериш мумкин. С.Ғаниевага хос бўлган **иккинчи мезон** – бадиий асарни баҳолаш ёки манбалар билан ишлаш ҳамда илмий хулосалар беришда **холислик** асосида ёндашишдир. С.Ғаниева фаолияти давомида учраган баъзи ноаниқликларни тузатиш ва бартараф этишни лозим деб топади. Жумладан, Масалан: Ҳувайдонинг “Сабо, еткур саломимни қади сарви равонимға” олти байтли, ҳазажи мусаммани солим баҳридаги ғазал бешинчи байти биринчи нашрида:

**Они дарди фироқи ўлгунча мандин жудо бўлмас,**

**Тирилмас жисмима ондек тамоми устухонимға**<sup>51</sup>– шаклида ёзилган, кейинги нашрда эса олима томонидан байтдаги хатонинг тузатилиши шоир мақсадини аниқ очади. Яъни:

**Они дарди фироқи ўлгунча мандин жудо бўлмас,**

**Таралмиш жисмима жондек тамоми устухонимға**<sup>52</sup>.

Олима илмий қарашларига хос **учинчи мезон** – маълумотларни йиғиш, бирор ижодкор ҳаёти ёки ижодини йиллар давомида турли манбалар асосида ёритиш, яъни **тизимлилик** бўлади. С. Ғаниева “Ўзбек адабиёти тарихи” китоби учун тайёрлаган материаллари йиллар давомида ўрганиб борган, мақолаларида ижодкорлар ҳақидаги илмий қарашларини баён этган. С.Ғаниеванинг бу нашрдаги иштирокини бевосита эмас, балки билвосита яъни тааллуқли тарзда иштирок этган деб белгилаш тўғри бўлади. С.Ғаниеванинг “Ўзбек адабиёти тарихи” нашридаги тўплаган тажрибаси 20 жилдлик Алишер Навоий мукамал асарлари тўплами нашрида ўз самарасини кўрсатди. С.Ғаниева илмий қарашларидаги кейинги мезон бу – **ихчамлилик**, қисқа сўздан фойдаланиб, фикрни ифода этишга эришишдир. Бинобарин, Навоийдек буюк зотнинг ихчамликка интилиш мезони олима томонидан ўзига хос тарзда давом эттирилган. Жумладан, олима Навоий ижодида Ватан мавзусининг ёритилиши ҳақидаги мақоласини “Ватан таркини бир нафас айлама” деб номлайдики, бу ўринли ном мақола мазмунини ярмига тенгдир. С.Ғаниева илмий фаолияти яққол кўзга ташланадиган яна бир мезон – **далилийлик**, **тасдиқ** келтириш бўлади. Олима илмий мақолаларида кўплаб манбаларга мурожаат этганлиги кўзга ташланади. Жумладан, олима “Навоийнинг “ёри азиз”и”<sup>53</sup> номли мақоласида Аҳмад Суҳайлий ҳақида мулоҳазаларини юритар экан, ўндан ортиқ манбалардаги қайдларни ўрганади. Бунинг натижасида бу шахс ҳақида тўлиқ тасаввур келиб чиқади. Олимага хос бўлган кейинги илмий мезон – бу **мутассил изланувчанлик**. С.Ғаниева илмий янгиликлари унинг хорижий

<sup>50</sup> Ғаниева С. Қуш тили ишорати билан. Лисонут-тайр. Сўзбоши. – Т.: Ғафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1984. – Б. 5.

<sup>51</sup> Ҳувайдо. Девон. Роҳати дил. – Т.: Ўздавадабийнашр, 1961. – Б. 14.

<sup>52</sup> Ҳувайдо. Кўнгил дарди. Нашрга тайёрловчи ва сўзбоши муаллифи С.Ғаниева. – Т.: “MERIYUS”, 2009. – Б. 42.

<sup>53</sup> Ғаниева С. Навоийнинг “ёри азиз”и / Ўзбекистон адабиёти ва санъати, 2007. – № 36. – Б. 4.

мамлакатлар қилган саёҳатлари билан ҳам боғланади. С.Ғаниева илмий-ижодий лабораториясида хотира, йўл эсдаликлари, саёҳатномалар ва кундалик кўринишида ўнга яқин дафтарлар мавжуд. Уларда баён қилинган адабий-илмий қайдлар ҳамда маълумотларга адабиётшунослик, манбашунослик соҳалари учун янгиликларни танитиш йўлидаги холис хизматлар сифатида қараш ўринлидир.

Учинчи бобнинг “**Мажолис ун-нафоис**”га доир тадқиқотларнинг ўзига хослиги” деб номланган иккинчи фаслида олима томонидан амалга оширилган “Мажолис ун-нафоис” тазкираси тадқиқи ўрганилган. С.Ғаниева “Мажолис ун-нафоис”нинг яратилган даври, ёзилиши ва қайта таҳрир этилиш сабаблари, ғоявий мазмуни, ижодкорлар ҳаёти, фаолияти, тазкиранинг ўзига хос хусусиятлари каби жиҳатларни илмий тадқиқ этади. Эътиборлиси, тазкира илмий-танқидий матнининг тузилиши адабиёт тарихи, хусусан, Навоий меросини ўрганишдаги муаммоли масалаларга равшанлик киритди. Хусусан, тазкиранинг ёзилиш даври билан боғлиқ ноаниқликлар тўлиқ тадқиқ этилди. С.Ғаниева тазкиранинг тўлиқ қўлёзма нусхаларидаги маълумотларни ўрганиш билан асар иккинчи таҳрири амалга оширилиш даврини кўрсатган. С.Ғаниева тазкирадаги ҳар бир маълумотларни илмий ўрганиб чиққан. Жумладан, тазкиранинг еттинчи мажлисида темурийлардан Султонали мирзо ҳақида: “Султонали мирзо ҳоло Самарқанд мулкида салтанат тахтида мутамаккиндур дерларки таъби назмға моилдур бу матлаъни андин нақл қилурларким...”<sup>54</sup>. Олима мана шу маълумотни бошқа манбалар, хусусан, “Бобурнома”даги маълумотларга таянган ҳолда Султонали мирзо Мовароуннаҳрга биринчи марта 1496, иккинчи марта эса 1497–1500 йилларда ҳукмронлик қилганлигига аҳамият қаратади. Иккинчи мажлисда келтирилган йил билан Султонали мирзо ҳукмронлик қилган давр бир-бирига мутаносиб келмайди. Демак, асар таҳрирининг даври 896/1490–1491 йил эмас, деган хулосага келади. С.Ғаниева асарнинг иккинчи таҳрири Навоийнинг ўзи амалга оширган, деган фикрини қуйидагича исботлайди: **биринчидан**, тазкирага кейин киритилган шоирлар асарнинг охири ёки дуч келган жойига эмас, балки тазкиранавис талаби билан мажлисларга жойлаштирилган. **Иккинчидан**, тазкира баёни биринчи шахс, яъни муаллиф тилидан олиб борилган, асарда Султон Ҳусайн ва унинг яқин доирасига Навоийнинг муомала-муносабатига мос услуб тазкиранинг кейинги таҳририда сақланган. **Учинчидан**, тазкира тили, услуби, композицион қурилиши ва ғояси биринчи ва иккинчи таҳрирда тамоман бир хилда ёзилган. Навоийшунослар, хусусан, хорижий мутахассислар ҳам олиманинг бу борадаги фикрига қўшилади<sup>55</sup>.

<sup>54</sup> Алишер Навоий. “Мажолис ун-нафоис”. Илмий-танқидий матн. – Т.: Фан, 1961. – Б. 206.

<sup>55</sup>Қаранг: Ali-şir Nevayî. Mecalisu'n-nefayis(Giris ve Metin). 1-kitab. Hazirlayan Prof.Dr.Kemal Eraslan. – Ankara: Turk dil Kurumu Yayinlari, 2001. – Б.104.

## ХУЛОСА

Суйима Ғаниева илмий-адабий фаолияти давомида олиб борган тадқиқот усуллари ва мезонларини ўрганиш бўйича олиб борилган тадқиқотимиз натижасида қуйидаги хулосаларга келинди:

1. Ўзбек адабиётшунослигида навоийшунослик энг йирик соҳа ҳисобланиб, унинг ўз тарихий тараққиёт босқичлари мавжуд. Суйима Ғаниева ўтган асрнинг 60-йиллар бошларидан навоийшуносликка ўзининг илғор қарашлари, илмий-адабий жараёнда фаол амалий ишлари билан кириб келди; соҳа ривожини учун кенг қамровли ишларни олиб борди. Олима тадқиқотларида илгари сурилган фикрларнинг жаҳон адабиётшунослигида мавжуд категорияларга жавоб бериши уларнинг бугунги кунгача илмий қимматини йўқотмаганидан далолат беради.

2. Суйима Ғаниева Навоийнинг насрий асарлари аниқ мақсад билан яратилгани, Навоий насрида муаллиф шахси ва руҳиятини очиб берадиган нуқталар мавжудлиги, Навоий насрида назмнинг ўрни катта эканлигига аҳамият қаратиш орқали “Муножот”, “Муншаот”, “Мажолис ун-нафоис” асарларини махсус ўрганади.

3. Суйима Ғаниева Навоийнинг “Муножот”, “Сирож ул-муслимин” каби асарларини биринчи бўлиб илмий истеъмолга олиб кирди. “Муножот” олима қайд этганидек, мустақил асар ҳисобланиб, у Абдуллоҳ Ансорийнинг “Илоҳийнома” асари таъсирида ёзилган.

4. Суйима Ғаниева “Наводир ун-ниҳоя” девонининг Техрон нусхасини Ўзбекистонга олиб келишга эришди ва биринчи марта девон факсимилье эълон қилинди; олима шоир муҳридаги сўзларни тўғри ўқиш орқали Навоий эътиқоди борасида илм аҳлининг тасаввурини кенгайтди.

5. Суйима Ғаниева томонидан Алишер Навоий асарларининг рус тилига таржима этилиши русийзабон ўқувчиларга Навоийни танитиш билан бирга ҳозирги таржималарни амалга оширишда тажриба мактаби ҳам бўла олади. Олиманинг таржима усули асосан рус шарқшуносларидан олинган. Зеро, олима бир неча йил Ленинград шарқшунослик институтида академик А.Н. Болдирев қўлида таълим ва тарбия олган. Алишер Навоий асарларини Суйима Ғаниева рус тилига қилган таржималарини ўрганиш олиманинг ўзбек таржимашунослигида ўзига хос ўрни борлигини кўрсатади.

6. Суйима Ғаниева навоийшуносликда анъанавий концепцияларга асосланди ва ўзига хос бўлган йўналиш: Навоийни шахсияти, ҳаётий фаолияти ва ижодига яқин бўлган кишилар муносабати билан боғлаб ўрганди. Олима имкон борича шоир яшаган даврга яқин ижодкорлар билан боғлиқ материалларни қамраб олишга интилиш билан Ҳирот адабий муҳитидаги адабий алоқаларни ёритиб берди.

7. Суйима Ғаниева “Мажолис ун-нафоис”да Ҳусайнийга махсус мажлис ажратилиши ва эътибор қаратилишини Султон Ҳусайн Бойқаронинг маданият, маърифат аҳлини қадрлагани учун деб билди. Олима Ҳусайний асарларини дастлабки нашрини мамлакатимизда амалга оширди. Суйима Ғаниева Ҳусайн Бойқарога феодал-клерикал, сарой шоири тамғаси босилиб,

унинг ижодига етарли баҳо берилмаган даврда бу ижодкорни ўзбек адабиёти тарихида ўрни борлигини кўрсата олди, Хусайн Бойқаро фаолияти ҳамда ижодини атрофлича ўрганиш олимларимиз қаршида турган муҳим вазибалардан эканлигини қатъий баён этди.

8. Суйима Ғаниева қиёсий-тарихий тадқиқ усули асосида Навоийнинг “Мажолис ун-нафоис” асари ва унинг форсий таржималари, Фахрий Ҳиротийнинг “Равзат ус-салотин”, “Жавоҳир ул-ажойиб”, Содик Китобдорнинг “Мажмаъ ул-хавос” каби тазкираларни ўзаро қиёсий-тарихий ёндашув асосида ўрганди.

9. Суйима Ғаниева мумтоз асарлар таҳлиliga, биринчи навбатда, тарихий тенденциялар, ижтимоий шартли лаҳзалар, иқтисодий ва сиёсий қонунлар, ижтимоий муҳит билан чамбарчас боғлиқ бўлган белгилар асосида ёндашади. У “Хамса” асари қаҳрамонларининг асардаги ифодасини ижтимоий ҳаёт билан боғлаган ҳолда тадқиқ этади. Герменевтика қадимги юнон файласуфи Гермес исми билан боғланади; Гермес Шарқда Ҳермес ёки Ҳурмус деб аталиши ва бу Идрис алайҳис-салом эканлиги Алишер Навоийнинг “Тарихи анбиё ва ҳукамо” асарида берилган.

10. Адабиётшуносликда илмий шарҳ герменевтик усул воситаси ҳисобланади. Суйима Ғаниева илмий тадқиқотларида таржима, реконструкция ва шарҳ герменевтик воситаларига кўп муурожаат этади. Шарҳлаш жараёни “тушуниш ҳолат”ининг уч қисмини юзага келтиради. Шарҳларни ўрганиш эса тўртинчи қисм бўлади.

11. Суйима Ғаниева томонидан тайёрланган Алишер Навоий мукамал асарлар тўплами матн шарҳлари – илмий, бадий ва тарихий маълумотларни бир жойга жамланса, катта тўплам вужудга келади. Буни эса, олима таъбири билан айтганда, “замима тазкира” дейиш мумкин. Бу каби изоҳ ва таржималар мумтоз асарларини тушуниб ўқишини таъминлайди.

12. Суйима Ғаниева илмий фаолиятини ўрганиш асосида олиманинг илмий қиёфасини намоён этувчи илмий мезонлари, яъни: анъанавийлик, тизимлилик, далилийлик, лакониклик, янгиликларга интилувчанлик кабилар аниқланди. Олима томонидан “Мажолис ун-нафоис” асари қўлёзма манбалари йиғилган, тазкиранинг энг қадимий қўлёзма нусхаси аниқланган ва илмий-танқидий матн тузиб чиқилган. Суйима Ғаниева ўзининг бутун илмий-адабий фаолияти давомида ўзига хос илмий мактаб ярата олди. Бу мактаб “Мумтоз адабиёт тарихини комплекс ўрганиш” деб номланади.



**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ  
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ  
УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ**

---

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ АЛИШЕРА НАВОИ**

**УМАРОВА СОХИБА ЗАКИРОВНА**

**НАУЧНО-ЛИТЕРАТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ СУЙИМЫ ГАНИЕВОЙ:  
МЕТОДЫ И КРИТЕРИИ ИССЛЕДОВАНИЯ**

**10.00.02 – Узбекская литература**

**АВТОРЕФЕРАТ  
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

**Ташкент – 2021**

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за № В2020.2.PhD/Fil1280

Диссертация выполнена в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои.

Автореферат диссертация на трёх языках (узбекском, русском и английском (резюме) размещён на веб-странице Научного совета ([www.navoiy-uni.uz](http://www.navoiy-uni.uz)) и на Информационно-образовательном портале «ZiyoNet» ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)).

**Научный руководитель:** Сиражиддинов Ш.С.  
доктор филологических наук, профессор

**Официальные оппоненты:** Тухлиев Бакиджан  
доктор филологических наук, профессор

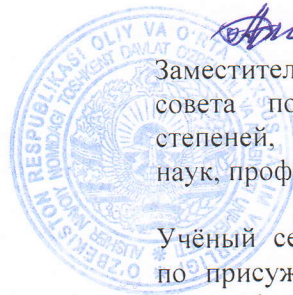
Кобилев У.У.  
доктор филологических наук, доцент

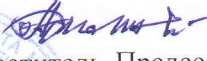
**Ведущая организация:** Государственный музей имени Алишера Навои  
при АН Узбекистана


Защита диссертации состоится «24» июнь 2021 года в 10<sup>00</sup> часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 при Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы (Адрес: 100138, г.Ташкент, Яккасарайский район, ул. Юсуфа Хос Ходжиба, 103. Тел.: (99871) 230-12-91, факс: (99871) 230-12-92, e-mail: [uzswlu\\_info@mail.ru](mailto:uzswlu_info@mail.ru)).


С докторской диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы (зарегистрировано за № 834). (Адрес: 100138, г.Ташкент, Яккасарайский район, ул. Юсуфа Хос Ходжиба, 103. Тел.: (99871) 230-12-91, факс: (99871) 230-12-92, e-mail: [uzswlu\\_info@mail.ru](mailto:uzswlu_info@mail.ru)).

Автореферат диссертации разослан «15» июнь 2021 года  
(реестр протокола рассылки №2 от «15» июнь 2021 года)



 **Н.А.Жаббаров**  
Заместитель Председателя Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

 **К.У.Пардаев**  
Учёный секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, доцент

 **У.Х.Джуракулов**  
Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, доцент

## Введение (аннотация диссертации доктора философии (PHD))

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В мировом литературоведении всегда считался актуальным анализ специфических и общих аспектов продукции научно-литературного мышления ученых, посвятивших многие годы на изучение истории мировой литературы. Ибо, научное наследие каждого ученого в качестве одного из основных компонентов определенной эпохи становится индикатором этапов ее формирования и развития, показателем уровня научных достижений. Изучение научной деятельности крупных ученых этой отрасли имеет важное значение в нахождении решений многих научных и теоретических проблем, связанных с развитием мирового литературоведения.

Тенденции мирового литературоведения направлены на анализ результатов художественного творчества, наряду с коренными преобразованиями во всех сферах, новыми методами исследования. В тоже время чувствуется необходимость достижения гармонизации исторического и современного в развитии литературоведения, в анализе классических произведений, а также получения конкретных теоретических выводов через изучение методов исследования и критериев, примененных в процессе научно-литературной деятельности того или иного ученого. Особенно, поднятие на новый уровень творческих поисков, свойственных представителям различных школ в мировом литературоведении предполагает специфических подходов в исследовании научного наследия.

Сегодня, когда наша страна вступила в новый этап своего развития на основе главного принципа «От национального возрождения – к национальному прогрессу», формируется «фундамент новой эпохи Возрождения – Третьего Ренессанса, как никогда важное значение приобретает бесценное литературное наследие Алишера Навои»<sup>1</sup>. В то же время, созрела необходимость обращения «особого внимания научным исследованиям, направленным на раскрытие многих неизученных пластов нашего национального культурного наследия в области текстологии, литературного источниковедения, языкознания, философии, истории культуры»<sup>2</sup>. Все это предполагает необходимость специальных исследований научных трудов узбекских литературоведов, теоретического анализа их методов исследования и критериев, которым они строго придерживались в качестве ученых-литературоведов.

Комплексное изучение научно-литературного наследия первого востоковеда из числа женщин Узбекистана, неустанно работавшей над исследованием классической литературы Востока, в частности, произведений Алишера Навои, лауреата целого ряда государственных премий профессора Суйимы Ганиевой имеет важное значение. В частности, монографическое

---

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2020 йил 19 октябрдаги ПҚ-4865-сон “Буюк шоир ва мутафаккир Алишер Навоий таваллудининг 580 йиллигини кенг нишонлаш тўғрисида” ги Қарори.

<sup>2</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сон “Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида” ги Қарори.

изучение ее научно-литературного наследия, в том числе таких методов исследования, как контекстуальный анализ и трактовка текстов произведения на основе принципа историзма, критериев таких подходов, как традиционный, системный, компактный, аргументированный, последовательный и т.п. дает важные научные выводы представителям данной отрасли. Важнейшей категорией научной концепции Суйимы Ганиевой было обязательство вносить вклад в развитие исследований культурной и духовной жизни, вносить новшества в эту сферу. Она как ученая «глубоко изучила творчество Алишера Навои и своими фундаментальными научными изысканиями создала уникальную научную школу в области навоиведения, в итоге изучение прозаического наследия Навои стало наиболее значимой и образцовой частью научной деятельности Суйимы Ганиевой»<sup>3</sup>. За вклад в развитие науки о Навои ее прозвали «царицей узбекского навоиведения». В настоящее время еще более расширилась аудитория ее научной деятельности. Изучение научной лаборатории и наблюдение ее нововведений в науку, определение уникальных подходов ученого в этой области обеспечивают непрерывность дальнейшего литературного развития, обобщают и усваивают достижения предыдущих школ на каждом историческом этапе, а затем дает возможность для их дальнейшего развития. С учетом этих аспектов изучение научного и литературного наследия С.Ганиевой считается важнейшей задачей.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служить выполнению задач, поставленных в Указе Президента Республики Узбекистан УП-№4797 «О создании Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои» от 13 мая 2016 года, Постановлениях ПП-№2995 «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы хранения, исследования и пропаганды древних письменных источников» от 24 мая 2017 года, ПП-№3271 «О программе комплексных мер по развитию системы издания и распространения книжной продукции, повышению культуры чтения» от 13 сентября 2017 года, ПП-№4865 «О широком праздновании 580-летия со дня рождения великого поэта и мыслителя Алишера Навои» от 19 октября 2020 года, Распоряжения Кабинета Министров Республики Узбекистан №124-Р «О проведении международной конференции на тему: «Актуальные проблемы изучения и пропаганды на международном уровне классической и современной узбекской литературы» и других нормативно-правовых актах, связанных с данной темой.

**Связь исследования с приоритетными направлениями развития науки и технологий в Республике.** Данное исследование выполнено в рамках приоритетного направления I. «Социальное, правовое, экономическое, культурное, духовно-просветительское развитие

---

<sup>3</sup> Мирзиёев Ш., Йўлдошев Н., Исмоилов Н., Арипов А., Йўлдошев Б., Каримов Н. Ўзбекистон Қаҳрамони – Суйима Ганиева / Ўзбекистон овози, 2018, 4 сентябр.

информационного общества и демократического государства, формирование инновационной экономики».

**Степень изученности проблемы.** В мировом литературоведении проводились определенные исследования, направленные на изучение жизни известных ученых, их научного и литературного наследия<sup>4</sup>. В узбекском литературоведении в качестве особой темы исследования изучена научная деятельность таких ученых, как Абдурауф Фитрат, Вадуд Махмуд, Абдурахман Сади, Азиз Каюмов, Абдукадыр Хайитметов<sup>5</sup>.

Хотя научно-литературное наследие профессора Суйимы Ганиевой не подвергалась изучению в рамках специального научного исследования, она была замечена с первых дней вхождения в литературоведения<sup>6</sup>. Научные инновации Суйимы Ганиевой, ее место в узбекском литературоведении, в особенности навоиведении отмечались такими учеными, как А.Хайитметов, Ш.Шукуров, Н.Каримов, Н.Комилов, И.Хаккулов, М.Мухиддинов, И.Бекджанов, Н.Джумаоджа, А.Хабибуллаев, Р.Баракаев, С.Олимов, М.Мирзахмадова, К.Эргашев, К.Муллаходжаева, М.Назарова, Д.Рахматуллаева, Р. Хайитова и другие<sup>7</sup>.

Литературоведы всецело признают, что проделанная работа в области узбекской текстологии, навоиведения и публикации текстов нашей классической литературы в XX веке, достижения в этой области невозможно представить без имени и творчества Суйимы Ганиевой<sup>8</sup>.

---

<sup>4</sup> Гилазова Ч.М. Проблемы литературоведения в историко-литературном наследии Г. Сагди. Автореф.дисс.канд.филол.наук. – Казань, 2006; Фролов М.А. Проблема текстологии в научном наследии Ю.Г. Оксмана. Автореф.дисс.канд.филол.наук. – Москва, 2013; Мельцаев Д.М. Проблемы литературоведения фольклористики в научном наследии А.И.Маскаева. Автореф.дисс.канд.филол.наук. – Саранск, 2005. Злобина Н.Ф. Концепция историзма в филологическом наследии Ф.И.Буслаева. Автореф.дисс.докт.филол.наук. – Москва, 2010.

<sup>5</sup> Болтабоев Х. XX аср бошлари ўзбек адабиётшунослиги ва Фитратнинг илмий мероси: Филол.фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 1996; Каримов Б. Вадуд Махмуднинг 20-йиллар адабий танқидчилигидаги ўрни: Филол.фан. номз... дисс. – Тошкент, 1995; Мўминова Н. Абдурахмон Саъдийнинг адабиётшунослик мероси: Филол.фан.номз... дисс. – Тошкент, 2002; Адизова О. Адабиётшунос Азиз Каюмов тадқиқотларида биографик методнинг ўрни: Филол.фан. фалс.докт (PhD)...дисс. – Қарши, 2018; Қувнонов З. Абдукодир Хайитметовнинг адабиётшунослик фаолияти: Филол.фан.фалс.докт (PhD)... дисс. – Самарқанд, 2020.

<sup>6</sup> Мирзамухамедова М. У ўз бахтини илмда топди / Тошкент ҳақиқати, 1959. – 4 август. – Б. 4; Умарова З. Суйима / Ёш ленинчи, 1960. – 5 ноябр. – Б. 5; Раҳмонов Р. Хувайдо / Совет Ўзбекистони, 1961. – 10 январ. – Б. 6.

<sup>7</sup> Қаранг: Хайитметов А. Навойшунос олима жасорати // Имом ал-Бухорий сабоқлари, 2007. – №1. – Б.24-26; Шукуров Ш. Навой ҳақида асар: (С.Ғаниеванинг “Алишер Навой” монографиясига тақриз) / Ленин йўли, 1962. – 28 авг. – Б. 4; Каримов Н. Суйима Ғаниева // Ўзбек тили ва адабиёти, 1983. – №3. – Б. 68-70; Комилов Н. Хизр чашмаси. – Т.: “Маънавият”, 2005. – Б. 40; Ҳаққулов И. Улкан салоҳият соҳибаси //Имом ал-Бухорий сабоқлари, 2007. – №1.–Б.23; Мухиддинов М. Навойшунослар маликаси. “Заҳматқаш олима сиймоси” мавзудаги илмий-амалий анжуман материаллари. Самарқанд давлат университети, 2019; Бекжонов И. Навойнинг миниатюрадаги сиймоси / Ўзбекистон адабиёти ва санъати, 1993. – 18 июн; Жумахўжа Нусратулло. Нафис мажлислар муҳабаси / Ватанпарвар, 2008, 25 январь. – Б. 8; Хабибуллаев А, Баракаев Р. Фидойи олима // Шарқ машғали, 2002. – № 1. – Б. 28-32; Олимов С. Илм ғаввоси / Ўзбекистон адабиёти ва санъати, 2002. – 15 март. – Б.5; Мирзаахмедова М., Эргашев Қ. Суйима Ғаниева // Ўзбек тили ва адабиёти, 2002, – № 1. – Б. 87-88; Муллахўжаева К. Илм нури билан қалбларни ёритган олим // “Ўзбекистонда хорижий тиллар” илмий-методик электрон журнал, 2018, – № 4(23). – Б. 338-342; Назарова М. Ўзбек навоийшуносларининг “Қироличаси” / Туркистон, 2009, – 22 март; Рахматуллаева Д. Навойдан нур олган олима (Профессор Суйима Ғаниева фаолиятига чизгилар). “Нафис мажмуалар”. Тўплам. –Т.:ТДШИ, 2011. – Б. 23-27; Хайитова Р. Йўл. (“Йўл” кинофильми ва Суйима Ғаниева ҳақида) // Гулистон, 2014. –№ 4. – Б. 26-28.

<sup>8</sup> Ҳаққулов И. Улкан салоҳият соҳибаси // Имом ал-Бухорий сабоқлари, 2007. – № 1. – Б. 22.

Книга Асрора Самада «Достопочтенная Суйима-беке узбекского народа» (2012) – это литературный портрет жизни, научной и творческой деятельности ученого. Говоря о научном потенциале ученого, автор утверждает, что «даже если бы Суйима Ганиева ограничилась изучением одного лишь произведения «Собрание утонченных», то она была бы признана текстологом и навоиведом»<sup>9</sup>.

На исследование Суйимы Ганиевой, посвященное произведению «Собрание утонченных» в своих научных трактатах ссылались иностранные эксперты, в том числе Ирмагд Энгельки, Мухаммад Якуб Вохиди Джузджани, Камол Эраслон и Алмаз Ульви Биннатова<sup>10</sup>.

Литературовед Нусратулло Джумаходжа, говоря об изучении Суйимой Ганиевой прозаических произведений Навои, писал: «Труд Навои «Муншаот» также стал одним из серьезных источников исследования ученого. Посредством писем Навои ученый исследует неизведанные стороны мира мыслителя и души государственного деятеля, объясняет духовное значение его писем, их влияние на общество и его представителей, а также роль письма в социальном процессе»<sup>11</sup>.

Кроме того, был снят документальный фильм о Суйиме Ганиевой «Дорога» (2014)<sup>12</sup>.

Рецензии, статьи, книги, кинофильмы о жизни, научной деятельности Суйимы Ганиевой, о ее новых подходах в навоиведении, участии в публикации произведений Навои, проблемных выступлениях в прессе не ставили своей целью целостное освещение научного и литературного наследия ученой, в частности, ее методов и критериев исследования; они ограничивались анализом лишь некоторых аспектов научной деятельности Ганиевой.

**Связь исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, в котором выполнена диссертация.** Диссертация была выполнена в соответствии с планом научно-исследовательских работ Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои на тему: «Актуальные проблемы исследования истории узбекского фольклора и классической литературы».

Целью исследования является выявление и раскрытие вклада Суйимы Ганиевой в развитие истории узбекской литературы, роль ученого в развитии навоиведения, ее основных методов и подходов к изучению классических произведений, а также критериев, использованных ею при научной деятельности.

<sup>9</sup> Самад Асрор. Ўзбекнинг ардоқли Суйимбекаси. – Т.: “MERIYUS”, 2012. – Б. 46.

<sup>10</sup> Irmgard Engelke. Alisher Navoi. – Berlin: Oriental-istische Tiferaturzeitung, 1962. – S.24; Мухаммад Якуб Вохидий Жужожоний. Девони Султон Хусайн Мирзо.– Кобул: Давлат илмий нашриёти, 1968. – Б. 3-46; Kemal Eraslan. Ali-şir Nevayî. Mecalisu'n-nefayis (Giris ve Metin). 1-2-kitab. – Ankara: Turk dil Kurumu Yayinlari, 2001. – S.16; Almaz Qasim qızı Binnatova. Azərbaycan - özbək (çağatay) ədəbi əlaqələri (dövlər, simalar, janrlar, təmayüllər). – Bakı: Qartal, 2008. – Б. 78.

<sup>11</sup> Жумахўжа Нусратулло. Нафис мажлислар мухобаси / Ватанпарвар, 2008, 25 январь. – Б. 8.

<sup>12</sup> Автор сценарии Э.Шукуров, режиссёр А.Усмонов, оператор М.Юсупов.

### **Задачи исследования:**

осветить научно-литературную деятельность Суйимы Ганиевой;  
определить место ученого в узбекском литературоведении;  
выявить научно-теоретическую ценность исследований Суйимы Ганиевой в области навоиведения;  
выделить ее методы исследования истории узбекской литературы;  
анализировать критерии, которых она придерживалась в ходе научной и литературной деятельности;  
обобщить опыт ее школы по изучению творчества представителей классической литературы.

**Объектом исследования являются** статьи, трактаты, книги и переводы, опубликованные Суйимы Ганиевой в процессе научной деятельности.

**Предмет исследования** составляют основные методы, а также критерии исследования Суйимы Ганиевой.

**Методы исследования.** В освещении исследования использованы научная классификация, описание, сравнительно-исторический анализ, комплексного анализа и интерпретации текстов.

**Научная новизна исследования** заключается в следующем:

при исследовании научной биографии Алишера Навои со стороны С.Ганиевой сгруппированы по характеру все письма, включенные в произведение «Муншаот», раскрыты причины перехода поэта от поэзии к прозе, выявлены точки в прозе, раскрывающие внутренний мир автора, а также аргументирован факт, что при изучении жизни и творчества представителей литературной среды Герата в научных исследованиях ученой особое место занимали отношения великого мыслителя с Абдурахманом Джамии, Хусейном Бойкаро и современными тюркскими поэтами;

на основе исследований Ганиевой произведения «Муноджот» Алишера Навои на примерах было доказано, что при создании данного труда важное место занимало произведение «Илохийнаме» Шейха Абдуллы Ансари;

в результате изучения творческой лаборатории Суйимы Ганиевой была аргументирована истина о том, что в ее научных подходах приоритет отдается сравнительно-историческому, социологическому и герменевтическому методам, что история формирования герменевтических взглядов первоначально происходило именно на Востоке;

научные критерии Суйимы Ганиевой, такие как традиционность, научная объективность, логическая аргументация, системный подход, научный опыт составления научно-критического текста произведения «Собрания утонченных», послужили важным источником в теоретической разработке современной узбекской текстологии.

**Практические результаты исследования** заключаются в следующем:

освещается роль научного и литературного наследия Суйимы Ганиевой в узбекском навоиведении;

показано, что научные взгляды ученого являются важными научными фактами и данными в узбекской литературе;

благодаря изучению методов исследования и научно-эстетических критериев Суйимы Ганиевой было доказано, что они являются важной экспериментальной школой в развитии современной узбекской литературы и могут быть основным источником для изучения истории классической литературы.

**Достоверность результатов исследования** объясняется тем, что анализ, осуществленный при изучении объекта, соответствует целям исследования, теоретические положения основаны на научных источниках и они соответствуют предмету исследования, результаты обсуждались на научных конференциях республиканского и международного уровня, опубликованы в сборниках и специальных научных журналах, включенных в реестр ВАК, выводы и рекомендации внедрены в практику, полученные результаты утверждены компетентными органами.

**Научное и практическое значение результатов исследования.** Научная значимость результатов исследования определяется тем, что они обогащают теоретические воззрения по таким отраслям, как история классической узбекской литературы, теория литературы, текстология, источниковедение, могут послужить источником при изучении жизни и творчества таких поэтов, как Мавляна Гадаи, Мавляна Лютфи, Алишера Навои, Хусейна Байкары, Ходжаназара Хувайдо.

Практическая значимость исследования определяется тем, что материалы исследования могут быть использованы для создания учебников, учебных пособий для бакалавриата и магистратуры по истории литературы, теории литературы, текстологии, источниковедения, применены при проведении научных лекций, спецкурсов, семинаров.

**Внедрение результатов исследования.** На основе научных результатов, полученных в ходе изучения методов и критериев исследований Суйимы Ганиевой:

методы исследования и научные выводы, примененных Суйимой Ганиевой при переводе на русский язык таких произведений Алишера Навои, как «Собрание утонченных», «Холоти Саййид Хасан Ардашер», «Холоти Пахлавон Мухаммад», использованы в теоретической части прикладного проекта ИТД-1-119 на тему: «Проблемы перевода «Антологии узбекской литературы» на английский язык и межлитературной коммуникации (2012-2014)» (Справка №89-03-1084 Министерства высшего и среднего специального образования). В результате при переводе романа «Навои» на английский язык были выбраны английские эквиваленты исторических слов на основе русских переводов.

Научно-теоретические выводы об истории и публикаций такстов таких произведений Алишера Навои, как «Муножот», «Муншаот», «Мажолис ун-нафоис», «Насойим ул-мухаббат» досконально исследованных Суйимой Ганиевой были использованы в практической части Фундаментального проекта №ОТ-Ф1-030 на тему «Подготовка и издание многотомной монографии «История узбекской литературы», рассчитанного на 2017 – 2020 годы (Справка №89-03-887 Министерства высшего и среднего образования).



В результате была усовершенствована научно-монографическая характеристика литературного наследия Навои, еще более уточнены существующие в навоиведении сведения;

Суйима Ганиева исследовала историю узбекской литературы, в частности, жизнь и творчество Мавляна Гадаи, Мавляна Лютфи, Алишера Навои, Хусейна Байкары, Ходжаназара Хувайдо и ее научные выводы были использованы в исследованиях по истории литературы, проведенных Отделением Тюркского языка и литературы Факультета литературы Карабукского университета (Справка Факультета литературы Карабукского университета). Результаты послужили более широкому освещению узбекской литературы в Отделении тюркского языка и литературы Карабукского университета;

Научные выводы о методах и критериях исследования классической литературы Суйимой Ганиевой были использованы в подготовке сценариев для таких телевизионных передач, как «История Узбекистана», «Мавзу», «Такдимот» (Справка № 01-13-164 Национальной телерадиокомпании Узбекистана). В результате передачи были обогащены научно-теоретическими материалами и заметно повысился их научно-просветительский уровень.

**Апробация результатов исследования.** Результаты данного исследования прошли апробацию на 7 научно-практических конференциях, в том числе на 3 международных и 4 республиканских.

**Опубликованность результатов исследования.** По теме исследования опубликовано всего 13 научных работ, в том числе 5 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей Аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов диссертаций, в том числе 4 статьи в республиканских и 1 статья в зарубежных журналах.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы. Общий объем работы составляет 134 страниц.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

Во **введении** обоснованы актуальность и востребованность темы исследования, её научная новизна, степень изученности проблемы, показана связь темы с основными приоритетными направлениями развития науки и технологий республики, объект, предмет, методы, цель и задачи исследования, научное и практическое значение полученных результатов, внедрение результатов, апробация, изданные работы, приведены сведения о структуре диссертации.

В первой главе диссертации под названием **«Место в развитии навоиведения исследований, посвященных биографии и литературной среде Алишера Навои»** состоит из двух параграфов, первый из которых озаглавлен **«Значение исследований Ганиевой в создании научной биографии Алишера Навои»**.

Навоиведение имеет свои этапы исторического развития, С.Ганиева пришла в эту область в 60-х годах прошлого века с передовыми научными взглядами и активной практической работой. Научные исследования С.Ганиева стали фундаментальной основой для поднятия узбекского навоиведения на высокую ступень с точки зрения мировой науки, ибо она создала уникальную школу в развитии навоиведения.

Освещая жизнь, творческий путь, научную и литературную деятельность Навои, ученая больше обращается к прозаическим произведениям поэта. Она подчеркивает, что прозаические произведения Навои создавались в течение последних десяти лет жизни поэта. Причину того, почему Навои так поздно обратился к прозе, она усматривает в том, что в ту эпоху поэзия традиционно была приоритетной по сравнению с прозой<sup>13</sup>. Как любительница прозы Навои, С.Ганиева обращала особо сильное внимание на исследование силы прозы, неразрывной связи между художественной литературой и научным мышлением, выявляет следующее:

Прозаические произведения Навои созданы с конкретной целью.

1. В прозе Навои содержатся нюансы, которые раскрывают внутренний мир автора.

2. В своих прозаических произведениях Навои много места отводит поэзии.

Произведение «Муноджот» было включено в состав куллията «Хазаин уль-маони» (Сокровищницей смыслов) и считалось его предисловием. С.Ганиева доказала, что «Муноджот» является самостоятельным произведением: *“...Навоийнинг “Муножот” асари шоир куллиёти учун ёзилган сўзбоши эмас, балки ҳаёти охирида эътиқодлари мустаҳкам, имони комил, ижодда зоявий ниятлари юксак, орзу-умидлари пок ва холислигига инонса-да, яна бир бор Аллоҳдан нотинч руҳиятига осудалик тилаб, авлодларини маънавий камолотга, эътиқодий устуворликка, ўзлигини қадрлаш ва уни муҳофаза этишига чорлаш мақсадида ёзилган, ўтмишига эмас, келажакка қаратилган асардир”*<sup>14</sup>.

С.Ганиева показала, что Навои никогда не использовал слова или фразу неуместно, также ни один труд не создавал без цели. Если мы будем повнимательнее, то заметим, что в первой статье «Хамсат уль-мутахаййирин» рассказывается об одном эпизоде. В ней говорится, что трактат Абдуллы Ансари был прочитан Джамии и Навои на одном дыхании<sup>15</sup>. «Муноджатномаи Ходжа Абдуллах Ансари» написан в стиле «са’дж» и состоит из 262 «муноджат», то есть обращений к Богу. Некоторые обращения состоят лишь из одной строки, иногда из двух строк, иногда из четырех строк. В частности: *«Муножоти шумораи 1: Ё Раб, дили поку, жони огоҳам дех. Муножоти шумораи 2: Илоҳий номи ту моро жавоз, мехри ту моро жиҳоз, шинохти ту*

<sup>13</sup> Ганиева С. Навоий насри нафосати. Навоий насри ҳақида. – Т.: ТДШИ, 2000. – Б. 11.

<sup>14</sup> Ганиева С. Илоҳи, кўнглумни дарду шавкинг муҳаббати билан овут. Навоий насри нафосати. – Т.: ТДШИ, 2000. – Б. 136.

<sup>15</sup> Қаранг: Алишер Навоий. Хамсат ул-мутахаййирин. Мукамал асарлар тўплами. 15 жилд.– Т.: Фан, 1999. – Б. 14-15.

*моро амон, лутфи ту моро аён. Муножоти шумораи 3: Илоҳий, заифонро паноҳий, қосидонро бар сари роҳий, мўминонро гувоҳий, чи азиз аст он кас, ки ту хоҳий»<sup>16</sup>.*

Теперь почитаем «Муноджот» Алишера Навои: *“Илоҳи, акрам ул-акрамин – сен ва мен – гуноҳкор. Илоҳи, арҳам ар-роҳимин – сен ва мен тийрарўзгор. Илоҳи, агарчи журму исёндиң ўзга ишим йўқ, аммо сендиң ўзга ҳам кишим йўқ...”<sup>17</sup>*

С.Ганиева справедливо подчеркивала, что «Муноджот» Ходжи Абдуллаха Ансари и «Муноджот» Алишера Навои имеет как сходства по языку, стилю и намерениям авторов, так и своеобразие<sup>18</sup>. По словам профессора А.Хайтметова, «Изданием этого произведения и изучением его с глубокой верой наша ученая (С.Ганиева) подняла еще на одну ступень развитие навоиведения»<sup>19</sup>.

В своих научных наблюдениях С.Ганиева акцентирует внимание на тех нюансах в прозе Навои, которые раскрывают внутренний мир автора. Действительно, «каждый писатель, каждый поэт оставляет в своих произведениях следы своей личности и образные линии, исходя из своей творческой оригинальности. Ведь вся его жизнь, его интеллект посвящены искусству, он тесно связан с ними»<sup>20</sup>, – писала она.

Ученая подходит к прозе Навои с этой точки зрения и пытается выявить особенности личности автора в каждом из произведений поэта. Ученая считает, что «одна из отличительных черт прозаических произведений Навои состоит в том, что они вышли из-под пера очень чуткого поэтического гения».

Изучая тегеранский экземпляр «Наводир ун-нихоя» Навои и напечатанный на нем текст печати поэта, Ганиева внесла исправления в пометки в «Фехрасти девонхой хатти». Именно в этой печати слова «Кун, фи-д-дунйо ка-аннака гарибун ав обиру сабилин аль-факир Алишер» (то есть «Ты живешь в мире как чужой или чужой, бедный Алишер») имеют важное значение в этом отношении, они отражают смысл жизни Навои. Кроме того, завершающее двустигшие (мактаъ) газели в конце этой копии дивана гармонирует со словами на печати:

**Кўйида ўлди Навоий бу сифатким, бор эди,  
Тақя хорову ҳасире, ёни остида тўшак<sup>21</sup>.**

В навоиведении важное знание приобретает и переводческая работа Ганиевой. Она с большим мастерством перевела на русский язык такие произведения Алишера Навои, как «Маджолис ун-нафоис» (Собрание утонченных), «Холоти Пахлавон Мухаммад» (Жизнеописание Пахлавана

<sup>16</sup> <https://ganjoor.net/abdullah/>

<sup>17</sup> Алишер Навоий. Муножот. Мукамал асарлар тўплами. 16 жилд. – Т.: Фан, 1999. – Б. 288.

<sup>18</sup> Ганиева С. Алишер Навоийнинг “Муножот” асари. Қўлғезмалар – дурдоналар. Илмий-амалий анжуман материаллари. – Тошкент, 2001. – Б. 49.

<sup>19</sup> Хайтметов А. Навоийшунос олима шижоати. Навоий насри нафосати. – Т.: ТДШИ, 2000. – Б. 6.

<sup>20</sup> Ганиева С. Навоий насри ҳақида. Навоий насри нафосати. – Т.: ТДШИ, 2000. – Б. 150.

<sup>21</sup> Қаранг: Навоий дастхати. (Наводир ун-нихоя). Нашрга тайёрловчи, сўзбоши муаллифи С. Ганиева. – Т.: Фан, 1991.

Мухаммада), «Холоти Саййид Хасан Ардашер» (Жизнеописание Сайида Хасана Ардашера), «Муноджот» (Обращение к богу). При переводе текста С.Ганиева как навоивед и переводчик проходила две стадии:

1. Стадия восприятия (рецептивная).
2. Стадия воспроизводства (репродуктивная).

На первом этапе ученая работает со словами, значение которых неясно, чтобы понимать работу с семантической точки зрения, обращается к словарям, на втором этапе создает повторный текст источника теперь на русском языке. Так, в частности, определение Хусейна Байкары в 8-м собрании утонченных дано автором в следующем виде: «Салтанат бахрининг дурри яктоси ва хилофат сипехрининг хуршеди жаҳонороси, саховат ҳавосининг абри гуҳарбори ва шижоат бешасининг хузабр шикори...»<sup>22</sup>.

Данное выражение переведено на русский язык в следующем виде: «Редкостный перл в море владычества, солнце, украшающее мир в небосводе власти, облако источающее жемчуг с небес щедрости, неустрашимый лев в лесу храбрости...»<sup>23</sup>. Становится очевидным, что наряду со старым узбекским литературным языком первоисточниками текста были персидский и арабский, переводчица сначала изучила значения слов в исходном тексте на современном узбекском литературном языке, затем текст был переведен на русский язык.

Навои, как «Сирадж уль-муслимин», «Насаим уль-мухаббат» не были изучены более или менее полно. С.Ганиева впервые выбрала «Насаим уль-мухаббат» объектом исследования эти труды. В 2001 году произведение было подготовлено Ганиевой и М.Мирзаахмедовой и включено в 17-й том полного собрания сочинений Алишера Навои. Научно-критический текст этого же труда Навои в 2011 году было издано текстологом Х.Ислами в первоизданном виде, то есть арабской графикой, в 2017 году – на кириллице<sup>24</sup>.

Когда мы провели сравнительный анализ изданий 2001 и 2017 годов, нам бросились в глаза следующие различия: Хожа Абдулхолик Ғиждувоний (2001) – Хожа Абдулхолик Ғуждавоний (2017), Ахий Фараж Занжоний (2001) – Ахий Фараҳ Занжоний (2017), Шайх Абу Али Формадий (2001) – Шайх Абу Али Формазий (2017).

С.Ганиева впервые сочла необходимым вынести произведение «Рисолаи тайр андохтан» на суд читателей<sup>25</sup>. Этот трактат отличается от других работ Навои на эту тему. Мы предполагаем, что трактат был неправильно включен писарем в ряд произведений Навои, а затем эта ошибка повторялась в следующих копиях.

Второй параграф первой главы озаглавлен **«Принципы изучения литературного круга Алишера Навои»**. С.Ганиева проводила исследования о жизни и творчестве поэтов, непосредственно близких к литературной

<sup>22</sup> Алишер Навоий. Мажолис ун-нафоис. Мукаммал асарлар тўплами. 13 жилд. – Т.: Фан, 1997. – Б.173.

<sup>23</sup> Навои, А. Собрание избранных. Сочинения в десяти томах. 9-том. Перевод Суйимы Ганиевой. – Т.: Фан, 1970. – С. 152.

<sup>24</sup> Алишер Навоий. Насойим ул-мухаббат мин шамоймил футувват. Нашрга тайёрловчи, сўзбоши, изоҳ ва кўрсаткичлар муаллифи Ҳ.Исломи. – Т.: “Movarounnahr”, 2017.

<sup>25</sup> Алишер Навоий. Рисолаи тайр андохтан // Тафаккур, 1995. – № 3-4. – Б. 122-123.

жизни, таких как Абдурахман Джами, Хусейн Байкара, Мавляна Лутфи, Маляна Гадаи, Саккаки. Этот факт является научным основанием оригинальности и всесторонности исследования С.Ганиевой, формирования представления о событиях в жизни поэта и воплощения личности Навои. Она изучала литературный круг Навои на основе следующих принципов:

1. Навои и Джами.
2. Навои и Хусейн Байкара.
3. Навои и тюркоязычные поэты.

Книга С.Ганиевой в соавторстве «Абдурахман Джами и Алишер Навои»<sup>26</sup>, ее трактат «Мавлана Абдурахман Джами»<sup>27</sup> и ряд статей направлены на освещение литературного сотрудничества между Навои и Джами. «Суйима Ганиева изучала жизнь и творчество Абдурахмана Джами через призму литературных контактов, то есть в направлении Навои и Джами»<sup>28</sup>.

Освещая творчество Навои в связи с Джами, наша ученая ставит целью изучение религиозных, мистических (суфийских) воззрений великого поэта. Так, в частности, в своей статье «Навоий, англаки, боби вафо ёзилмайдур...»<sup>29</sup> она затрагивает философско-мистическое мировоззрение Навои, влияние Джами на Навои, в частности, произведение Ибн аль-Араби «Фусус аль-хикам» и комментарии к данному труду.

В литературной среде Герата наиболее значительным, великим событием было особое уважение к Навои правителя и поэта Хусейна Байкары, его трепетное отношение к творчеству Навои; именно поэтому полное основание имело то, что С.Ганиева при изучении литературной среды той эпохи наибольшее внимание обратила личности и творчеству Мирзо Хусейна. В то время «В научной литературе, учебниках и пособиях на личность Хусейни было наложено клеймо феодально-клерикального и придворного поэта и его творчество было недооценено»<sup>30</sup>, С.Ганиева смогла показать важную место Хусейни в истории узбекской литературы. В статье «Навои и Хусейн Байкара» она рассматривала роль Хусейна Байкара в социально-политической жизни, его заслуги в культурном развитии страны, ну, и разумеется, его отношение к Навои.

Можно сказать, что две великие личности, такие как Навои и Хусейн Байкара, не всегда могли иметь единое мнение и прийти к согласию. Отношения между шахом и поэтом иногда складывались неоднозначно. Эти наши соображения подтверждаются тем, что в одном из своих стихотворений поэт говорил: *«Эй Навоий, нега маъюс ўлгай улким, шоҳидур, Хусрави Ғозий муizzi мулку дин Султон Хусайн»*, то есть описывал Хусейна Байкара в самом высшем свете, то уже ближе к концу жизни Навои писал:

<sup>26</sup> Шамсиев П, Ганиева С. Абдурахмон Жомий ва Алишер Навоий. – Т.: Фан, 1966.

<sup>27</sup> Ганиева С. Мавлоно Абдурахмон Жомий. – Т.: ТДШИ, 2014.

<sup>28</sup> Холмўминов Ж. Жомийшуносликка доир // Ўзбек тили ва адабиёти, 2002. – №1. – Б. 36.

<sup>29</sup> Ганиева С. «Навоий, англаки, боби вафо ёзилмайдур...» // Тафаккур, 2008. – № 2. – Б. 72-74.

<sup>30</sup> Жалолов Б. Султон Хусайн Бойкаро. – Андижон: Андижон нашриёти, 1997. – Б.11.

«*Шоҳ Ғозийга карам аввалгиларга ўхшамас*», то есть благородство шаха не похоже на предыдущее.

Именно здесь кроется причина того, поэтому Суйима Ганиева охарактеризовала отношения между Навои и Хусейном Бойкаро как «довольно сложные». С. Ганиева пишет, что в бакинском издании «Девон» (сборника стихов) Хусейна Байкары некоторые слова или предложения были написаны с ошибками или же строки стихов перепутаны<sup>31</sup>. В то же время издание 1968 года, подготовленное С. Ганиевой, также содержит некоторые неточности. Так, например, она приводит следующие строки как четверостишие:

**Бу соз фанида қилди сеҳри комил,  
Бу фанга сози бордур асру шомил.  
Биз уш чўлдин келиб биз очиб-ориб,  
Бизингдек бўлмағай оламда сойил**<sup>32</sup>.

Позже выяснилось, что это вовсе не четверостишие, а первое и второе двустишие одной из газелей Хусейни. В следующем издании сборника газель имеет продолжение в следующем порядке:

**Кел эмди, соқийи гулчехра маҳваш,  
Қўлунгни бўйнума қилғил ҳамойил.  
Бизнинг парҳезимизни билди хўблар,  
Онинг учун биза бўлмади мойил.  
Ҳирийнинг хўблариға бўлди рамзе,  
Хусайний сўзларидин бўлма ғофил**<sup>33</sup>.

Вторая глава диссертации называется «**Методы исследования Суйимы Ганиевой**». В первом параграфе этой главы под названием «**Роль сравнительно-исторических, социологических методов**» анализируются наиболее часто использованные методы ученой в научно-литературной деятельности, такие как сравнительно-исторических анализ, социологический метод.

Для воззрений Суйимы Ганиевой главной целью является показ своеобразия или традиционности того или иного произведения, определение степени его оригинальности. Например, ученая сравнивает один труд («Маджма уль-хавас»), написанный под воздействием другого источника («Собрание утонченных») с двумя вариантами на персидском и тюркском языках, изучает на основе сравнительно-исторического метода традиции составления «тазкира» Алишером Навои. На основе именно сравнительно-исторического метода Ганиева внесла в науку новые подходы и критерии. В частности, она впервые применила термин «замима тазкира». Известно, что произведение «Мажмаъ ул-наводир» (Чаҳор мақола) Низами Арузи

<sup>31</sup> Қаранг: Ганиева С. Хусайн Бойкаро асарларининг қўлёзма ва нашрлари // Ўзбек тили ва адабиёти, 1969. – № 1. – Б. 52.

<sup>32</sup> Қаранг: Хусайн Бойкаро. Девон. Рисола. –Т.: Ғафур Ғулум номидаги бадий адабиёт, 1968. – Б.19.

<sup>33</sup> Хусайн Бойкаро. Жамолдин кўзум равшан. Ғазаллар. Нашрга тайёрловчи ва сўзбоши муаллифи С.Ғани қизи. – Т.: Ғафур Ғулум номидаги нашриёт-матбаа бирлашмаси, 1991. – Б. 30.

Самарканди не соответствует требованиям полной тазкиры, однако в составе произведения имеется приложение, то есть замима. Именно поэтому С.Ганиева считает такие труды, учитывая цель и состав произведения, «замима тазкира».

С.Ганиева при анализе художественных произведений больше апеллирует к социологическому методу. В ходе анализа художественных произведений она связывает события произведения с жизнью. Например, когда ученая рассуждает о таких образах, как Фарход, Ширин, Шапур, Михинбону, Хусрав, изучает их через призму общественной жизни. С.Ганиева оценивает Фархода как «пламенно влюбленного, в то же время беспредельно преданного своей любви героя», а отношение Фархода к трону, власти как ко второстепенному, так как он ставит любовь, человека выше престола. Это была главной проблемой той эпохи. Потому что в борьбе за корону потоком лилась невинная кровь, сколько честных, искренних людей оставались без крова»<sup>34</sup>.

С.Ганиева рассматривает знаменитый диалог между Фарходом и Хусравом, как «дискуссию между представителями двух, взаимоисключающих друг друга социальных групп». С.Ганиева больше внимания обращает на главную идею эпического дастана «Фарход и Ширин», а именно на идеи мира и дружбы, благосостояния народа. Она пишет: «Одной из центральных идей эпоса – это восприятие дружбы между народами. Герои произведения являются представителями различных наций: Фархад – китаец, Ширин – армянка, Шапур – иранец. Три главных героя, хоть и являются разной национальности, но каждый из них не может представить себя без другого. Каждый из них является представителем своего народа. Описывая преданность между ними, поэт поднимает на самый высокий уровень, прославляет человеческую дружбу. Через своих героев он выражает уважение ко всем этим народам. Благодаря этому данное произведение приобретает общечеловеческое значение»<sup>35</sup>.

Второй параграф главы называется «Эффекты герменевтического метода в навоиведении», в котором анализируются герменевтические подходы к комментариям текста произведения.

Самым большим переводческим произведением С.Ганиевой стал перевод с персидского на узбекский язык «Калилы и Димны». Когда текст, созданный на другом языке, переводится на родной язык, это объясняется лексическими языковыми возможностями, доступными в этом языке. В процессе перевода некоторые слова нельзя однозначно передать одним словом из узбекского языка, поэтому выбирается близкая по значению лексема на другом языке. Изложение содержания текста при переводе стихотворений встречается и в более поздних переводах Ганиевой.

Третья глава названа «**Ведущие особенности исследований Ганиевой по истории узбекской литературы**», в первом параграфе, озаглавленном

<sup>34</sup> G'aniyeva S. Alisher Navoiy: hayoti va ijodi. – T., 2012. – Б.61.

<sup>35</sup> Ганиева С. Алишер Навоий. Ҳаёти ва ижоди. – Т. : “O‘zbekiston”, 2015. – Б. 59.

**«Научные критерии истории узбекской литературы»**, анализируются такие критерии, которых придерживалась ученая в своих научно-литературных исследованиях, как традиционность, объективность, системность, лаконичность, аргументированность и последовательность.

Первый критерий С.Ганиевой при изучении истории узбекской литературы – это соблюдение **традиционности**, этот критерий четко отражают научно-литературные взгляды ученой. Приверженность традиции, т.е. акцент на отличие узбекской литературы от литературного наследия других народов Востока особенностями исторического формирования и богатым поэтическим искусством.

Ученая адекватно отвечает различным взглядам на творческое воссоздание Навои своего произведения «Лисон ут-тайр» (Язык птиц): *«Навоийнинг ўз асарини «Мантиқ ут-тайр»га жавобан, назира тарзида ёзгани ҳақидаги эътирофини адабий анъанага риоя қилиш мазмунида тушунтириш тўғрисида бўлади. Зероки, асар оригиналлик даражасига кўтарилган. Бу ҳол, ўз навбатида, ўша даврларда назира боғлаш масаласига бениҳоя кенг ва анчайин чуқур маънода ёндашилганидан далолат беради. Демак, «Лисон ут-тайр» достони кўчирма асар эмас, балки буюк устозлар мактабида ўқиш, уларнинг асарларидан завқланиш таъсирида ёзилган асар ҳисобланади»<sup>36</sup>.*

Ученая своим выражением «учеба в школе великих учителей» хочет сказать, что составление «назира» это не только повторное изложение известной темы, но и учеба, изыскания, исследования. Таким образом, полностью раскрыть мастерство поэта можно, изучив феномен взаимозависимости и гармонии между Навои и его предшественниками. Второй критерий, характерный для С.Ганиева, – это **объективный подход** к оценке произведения искусства или работы с источниками и выдача научных заключений. С.Ганиева считает необходимым исправить и устранить некоторые неточности, возникшие в ходе ее научной деятельности.

В частности, в первом издании стихов Хувайдо пятое двустишие газели «Сабо, еткур саломимни қади сарви равонимга», состоящей из шести бейтов и написанной в стиле «ҳазажи мусаммани солим» мы читаем:

**Они дарди фироқи ўлгунча мандин жудо бўлмас,**

**Тирилмас жисмима ондек тамоми устухонимға<sup>37</sup>,** – но уже в следующем издании Ганиева исправила свою ошибку, и мы читаем:

**Они дарди фироқи ўлгунча мандин жудо бўлмас,**

**Таралмиш жисмима жондек тамоми устухонимға<sup>38</sup>.**

Третий критерий, присущий научным взглядам С.Ганиевой, – это сбор информации, подробное освещение жизни или творчества литератора на протяжении многих лет на основе различных источников, то есть **систематическое** ведение процесса. Она много лет изучала материалы для

<sup>36</sup> Ганиева С. Қуш тили ишорати билан. Лисон ут-тайр. Сўзбоши. – Т.: Фафур Фулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1984. – Б. 5.

<sup>37</sup> Хувайдо. Девон. Роҳати дил. – Т.: Ўздавадабийнашр, 1961. – Б. 14.

<sup>38</sup> Хувайдо. Кўнгил дарди. Нашрга тайёрловчи ва сўзбоши муаллифи С.Ганиева. – Т.: “MERIYUS”, 2009. – Б. 42.



книги «История узбекской литературы», и в своих статьях она излагает свои научные взгляды на литераторов. Было бы правильно считать, что участие С.Ганиевой в этом издании было не прямым, а косвенным. Опыт С. Ганиевой в издании «Истории узбекской литературы» показал свою эффективность в издании 20-томного полного собрания сочинений Алишера Навои. Следующий критерий в научных взглядах С.Ганиевой – это **лаконичность**, умение короткими словами излагать основную идею. Следовательно, критерий стремления к лаконичности такого великого человека, как Навои, был заимствован ученой своеобразным образом. В частности, статью об освещении темы Родины в творчестве Навои она назвала «**Ватан таркини бир нафас айлама**». Ахмаде Сухайли, изучает более чем десятка источников. В результате получилось полное представление об этом человеке. Следующий научный критерий, присущий Ганиевой, – **непрерывные исследования**. Научные инновации С.Ганиевой связаны и с ее зарубежными поездками. Научно-творческая лаборатория С.Ганиевой насчитывает около десятка записных книжек в виде воспоминаний, путевых заметок, «саяхат-намэ» и дневников. Литературно-научные записки и содержащаяся в них Навои «Маджалис ун-нафаис» (Собрание утонченных). Она с научной точки зрения исследует период создания, причины написания и переиздания этого труда, его идейное содержание, жизнь и творчество литераторов, специфику тазкиры. Примечательно, что структура научно-критического текста тазкиры прояснила проблемные вопросы в изучении истории литературы, в частности наследия Навои. В частности, были тщательно исследованы неопределенности, связанные с периодом написания тазкиры. С. Ганиева показала период выполнения второго издания произведения, изучив сведения из совершенных, полных рукописей тазкиры. С. Ганиева научно изучила каждую идею и информацию в тазкире. В частности, в седьмом заседании тазкиры есть мнение о Султанали-мирзе из семейства Темуридов: «Пока Султанали мирзо восседает на троне Самарканда, говорили, что его натура склонна к поэзии, следующее двустипшие (матлаъ) приписывается ему». С.Ганиева сравнивает эту информацию с другими источниками и обращает внимание на то, что, судя по сведениям в «Бобурнаме», Султанали Мирзо впервые правил Мавераннахром в 1496 году и второй раз в 1497-1500 годах. Год, упомянутый во втором собрании, и период правления Султанали Мирзы не соотносятся друг с другом. Ученая приходит к заключению, что значит окончательно отредактированный, полный текст произведения не был составлен в 896 (1490-91) году. С.Ганиева утверждает, что второе издание произведения было выполнено самим Навои и аргументирует следующими фактами: **во-первых**, поэты, включенные в тазкиру, помещались на собрания по просьбе тазкиранави, а не в конце или любом месте произведения. **Во-вторых**, описание тазкиры взято от первого лица, то есть с языка автора, а стиль произведения, соответствующий трактовке султана Хусейна и его ближайшего окружения, сохраняется в следующем издании тазкиры. **В-третьих**, язык, стиль, композиционная структура и идея тазкиры написаны

точно так же в первом и втором изданиях. В этом плане с Ганиевой соглашаются все наоведы, в том числе и зарубежные специалисты.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате изучения методов исследования и определенных критериев, использованных Суйимой Ганиевой в ходе ее научно-литературной деятельности, были получены следующие выводы:

1. Навоиведение является самой крупной сферой в узбекском литературоведении и оно имеет свои этапы исторического развития. С.Ганиева вошла в навоиведение в 60-х годах прошлого века со своими передовыми взглядами, активными практическими делами в научно-литературном процессе и проводила широкую работу для развития навоиведения. Выдвинутые ученой научные идеи соответствуют существующим категориям мирового литературоведения, это означает, что они не утратили свою научную ценность и в настоящее время.

2. С.Ганиева обратила особое внимание таким фактам, как постановка Навои конкретных целей перед прозаическими произведениями, существование в прозе Навои нюансов, раскрывающих внутренний мир автора, выделение большого места поэзии в прозе; через эту призму она подвергла специальному анализу такие труды, как “Мунаджат”, “Муншаат”, “Собрание утонченных”.

3. С.Ганиева впервые ввела в научный оборот такие произведения Навои, как “Мунаджат” и “Сирадж аль-муслимин”. Она подчеркивала, что “Мунаджат” является самостоятельным произведением и написано под влиянием труда Шейха Абдуллы Ансари “Илахийнаме”.

4. С.Ганиева добилась доставки Тегеранской копии произведения Навои “Навадир ун-нихая” в Узбекистан и впервые опубликовала ее, смогла точно прочесть слова, которые выгравированы в печати Навои и тем самым расширила круг представлений научного сообщества о религиозном веровании поэта.

5. Переводческая деятельность С.Ганиевой не только способствовала ознакомлению русскоязычной аудитории с творчеством Навои, но и послужила школой мастерства для последующих переводов трудов великого мыслителя. Стиль ее переводов в основном соответствует стилю русских востоковедов, так как она в течение нескольких лет проходила стажировку и обучение в Ленинградском институте востоковедения под руководством академика А.Е. Н.Болдырева. Исследование переводов С.Ганиевой произведений Алишера Навои на русский язык показывает ее особое место в этом сложном деле.

6. С.Ганиева в Навоиведении опиралась на традиционные концепции, в то же время выработала свое конкретное направление: личность, жизнь, деятельность и творчество Навои изучались ею в связи с его отношениями к ближнему окружению. Ученая проливает свет на литературные связи в

литературной среде Герата, стремясь максимально охватить материал, связанный с литераторами того периода, в котором жил поэт.

7. С. Ганиева считает, что в «Собрании утонченных» отдельное собрание и особое внимание обращено Султану Хусейну Байкара по той причине, что этот государь высоко ценил людей культуры и просвещения. Именно Ганиева опубликовала первое издание произведений Хусейни в нашей стране. С. Ганиева смогла доказать, что Хусейн Байкара занимает свое почетное место в истории узбекской литературы, хотя идеология того (советского) периода считала его феодально-клерикальным и придворным поэтом, а его творчество недооценивалось. Она категорически заявила, что всестороннее изучение деятельности и творчества Хусейна Байкары – одна из важных задач, стоящих перед нашими учеными.

8. Суйима Ганиева на основе сравнительно-исторического метода исследовала произведения Навои «Собрание утонченных» и его персидские переводы, труды Фахри Гератского «Равзат ус-салатин», «Джавахир уль-аджайиб», тазкиру Садыка Китабдара «Маджмаъ уль-хавас».

9. Суйима Ганиева подходит к анализу классических произведений, в первую очередь, на основе исторических традиций, социально обусловленных моментов, экономических и политических законов, тесно связанных с общественной средой признаков. Она исследует выражение героев произведения «Пятерицы» в связи с общественной жизнью. Герменевтика связана с именем древнегреческого философа Гермеса; Алишер Навои в своем произведении «История пророков и мудрецов» говорит о том, что на Востоке Гермес» на Востоке называется «Хермес» или «Хурмус» и он связан с пророком Идрисом (мир ему).

10. В литературоведении научная интерпретация считается инструментом герменевтического метода. Процесс интерпретации создает три части «состояния понимания». Изучение комментариев будет четвертой частью. В своих исследованиях С. Ганиева часто обращается к герменевтическим средствам перевода, реконструкции и толкования. В своих исследованиях С. Ганиева часто обращается к герменевтическим средствам перевода, реконструкции и толкования.

11. Полное собрание произведений Алишера Навои, подготовленное С. Ганиевой, объединяет текстовые комментарии – научную, художественную и историческую информацию, создавая большую коллекцию данных. Это, по словам самой Ганиевой, можно назвать «замима тазкира». Такие комментарии и переводы позволяют понять и прочитать классику.

12. На основе изучения научной деятельности Суйимы Ганиевой определены научные критерии, отражающие научный образ ученого, а именно: традиционность, системность, аргументированность, лаконичность, стремление к новаторству. Ученая собрала рукописные источники «Собрания утонченных», нашла самую старую рукопись тазкиры и составила научно-критический текст. На протяжении своей научной и литературной деятельности Суйима Ганиева смогла создать уникальную

научную школу. Эта школа называется «Комплексное изучение истории классической литературы».

**ASCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES  
DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 AT TASHKENT STATE UNIVERSITY OF THE  
UZBEK LANGUAGE AND LITERATURE  
NAMED AFTER ALISHER NAVOIY**

---

**TASHKENT STATE UNIVERSITY OF UZBEK LANGUAGE AND  
LITERATURE NAMED AFTER ALISHER NAVOIY**

**UMAROVA SOKHIBA ZAKIROVNA**

**SCIENTIFIC AND LITERARY HERITAGE OF SUYIMA GANIEVA:  
METHODS OF RESEARCH AND CRITERIA**

**10.00.02 – Uzbek literature**

**ABSTRACT  
of doctor of philosophy (PhD) on philological sciences**

**Tashkent-2021**

**The theme of doctor of philosophy (PhD) thesis was registered by the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under No B2020.2.PhD/Fil1280.**

The doctor of philosophy thesis was written in Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi.

The abstract of the thesis in three languages (Uzbek, Russian, English (summary) is logged on the web-sites of the Scientific Council ([www.navoiy-uni.uz](http://www.navoiy-uni.uz)) and the information-educational portal "ZiyoNet" ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)).

**Scientific advisor:**

**Sirojiddinov Shuxrat Samariddinovich**  
Doctor of Philological sciences, professor

**Official opponents:**

**Tukhliev Bakidjan**  
Doctor of Philological sciences, professor

**Kabilov Usman Uralovich**  
Doctor of Philological sciences, associate professor

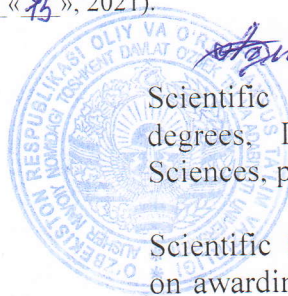
**Leading organization:**


**Academy of Sciences of Uzbekistan Alisher Navoi State Museum of literature**


The defense of the dissertation will be held on June «24» 2021, at 10<sup>00</sup> at the meeting of the Scientific Council of DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 at Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi (Address: 103, Yusuf Hos Hojib Str., Yakkasaroy district, Tashkent, 100100. Tel: (99871) 281-42-44; fax:(99871) 281-42-44, ([www.navoiy-uni.uz](http://www.navoiy-uni.uz)), (0-371)2811022; e-mail: [monitoring@navoiy-uni.uz](mailto:monitoring@navoiy-uni.uz).)


The doctoral dissertation is available in the Information Resource Center of Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi registered under № 834 (Address: 103, Yusuf Hos Hojib Str., Yakkasaroy district, Tashkent, 100100. Tel: (99871) 281-42-44. fax: (99871) 281-42-44, ([www.navoiy-uni.uz](http://www.navoiy-uni.uz)).

The abstract of the dissertation was distributed on June «15», 2021.  
(Digital Registry note № 2 as of June «15», 2021).



  
**N.A. Jabbarov**  
Scientific Council awarding Scientific degrees, Doctor of of Philological Sciences, professor

  
**Q.U. Pardaev**  
Scientific Secretary Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences

  
**U.H. Djurakulov**  
Chairman of the Scientific Seminar Scientific Council on awarding degrees, Doctor of of Philological Sciences, associate professor

## **INTRODUCTION (the abstract of the (PhD) dissertation)**

**Actuality and necessity of the research theme.** Trends in world literature are focused on the analysis of events, which are the product of artistic creation, with new research methods, along with the radical changes taking place in all areas. In particular, the rise of creative research to a new level in the world of literature requires a unique approach to the study of scientific heritage. The research of Suyima Ganieva was a great importance for the development of world science, in particular, Navois' studies. The study of the scientific laboratory and the observation of its innovations in science, the location of the scientist's unique approaches in the field ensure the continuity of further literary development, generalize and assimilate the achievements of previous schools at each historical stage, and then develop them scientifically. In view of these aspects, the study of the scientific and literary heritage of the scientist is an important task.

**The object of the research work** were articles, pamphlets, books and translations published by Suyima Ganieva during her scientific career.

### **Scientific novelty of the research work:**

In the study of the scientific biography of Alisher Navoi by S.Ganieva all the letters included in the work "Munshaot" were grouped by nature, the reasons for the poet's transition from poetry to prose were revealed, points in prose were revealed that reveal the inner world of the author, and the fact that with the study of the life and work of representatives of the literary environment of Herat in the scientific research of the scientist, a special place was occupied by the relationship of the great thinker with Abdurahman Jami, Hussein Baykara and Turkic poets;

As a result of the scientific research on the work "Munjojt", it was proved on the basis of examples that Sheikh Abdullah Ansari's work "Ilohiyname" played an important role in the creation of Alisher Navoi's "Munjojt";

As a result of Suyima Ganieva's laboratory examination, the scientific-historical, sociological and hermeneutic methods are leading in scientific approaches, and for the first time the history of the formation of hermeneutic views in the East is proved by examples;

Suyima Ganieva's scientific criteria, such as tradition, scientific objectivity, logical argumentation, a systematic approach, the scientific experience of compiling the scientific-critical text of the work "Majalis un nafois" served as an important source in the theoretical development of modern Uzbek textology.

### **Implementation of the research results.**

It is based on the scientific results of the study of the problems in the literary process in the early twentieth century:

Translation of ITD-1-119 "Anthology of Uzbek literature" into English from the research methods and scientific conclusions used by Suyima Ganieva in the translation of Alisher Navoi's works "Madjalis un-nafais", "Holoti Sayyid Hasan Ardasher", "Holoti Pahlavon Muhammad" into Russian and Problems of Intercultural Communication (2012-2014). (Reference № 89-03-1084 of the Ministry of Higher and Secondary Special Education). As a result, in the

translation of the novel “Navoi” into translations, the English equivalent of historical words in the work was selected;

The history of the text of Alisher Navoi’s works “Munojot”, “Munshaot”, “Madjalis un-nafois”, “Nasoyim ul-muhabbat” studied by Suyima Ganieva, “History of Uzbek literature” number OT-F1-030 Published in the practical part of the fundamental project “Publication of a monograph” (7 volumes) (Reference №89-03-887 of the Ministry of Higher and Secondary Special Education). As a result, the scientific-monographic description of Navoi’s literary heritage has been improved, the existing date in Navoi studies have been clarified;

The scientific conclusions on the history of Uzbek literature studied by Suyima Ganieva in particular on the life and works of Mavlon Gadoi, Mavlon Lutfi, Alisher Navoi, Hussein Baykara and Khojanazar Huvaydo were used in the study of the history of Classical Literature at the Department of Turkish Language and Literature of Karabuk University (Reference of Karabuk University faculty of Literature). As a result, the Department of Turkish Language and Literature of Karabuk University became the basis for extensive coverage of Uzbek literature.

Suyima Ganieva’s research methods in the study of the history of classical literature, the scientific conclusions drawn to determine the criteria were used in the preparation of scripts for the programs “History of Uzbekistan”, “Theme”, “Presentation” (Reference № 01-13-164 of the National Television and Radio Company of Uzbekistan). As a result, the programs were enriched with scientific and theoretical information and their scientific and educational level increased.

**The structure and scope of the dissertation.** The study consists of a table of contents, introduction, three chapters, conclusion and a list of references, with a total volume of 134 pages.



**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (I часть, I part)**

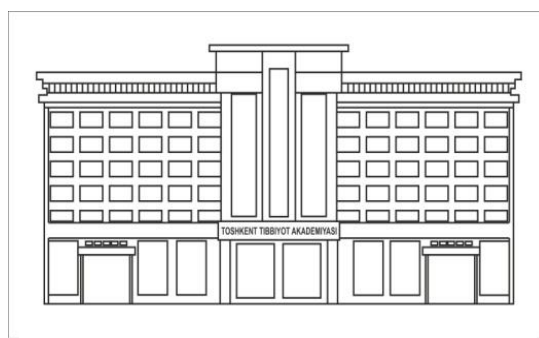
1. Умарова С. “Мажолис ун-нафоис” нашрининг етук намунаси // Филология масалалари. – Тошкент, 2009. – № 2(22). – Б. 10-14. (10.00.00. № 18).
2. Умарова С. “Мажолис ун-нафоис”нинг илмий-танқидий матни хусусида // O'zbek tili va adabiyoti. – Тошкент, 2010. – № 2. – Б. 49-53. (10.00.00. № 14).
3. Умарова С. Суйима Ғаниева – мумтоз адабиёт тарихи билимдони // Шарқ машъали. – Тошкент, 2018. – № 1. – Б. 125-132. (10.00.00. № 7).
4. Умарова С. Суйима Ғаниеванинг тадқиқ усуллари ҳақида // O'zbek tili va adabiyoti. – Тошкент, 2020. – № 1. – Б. 67-71. (10.00.00. № 14).
5. Umarova S. The role of the hermeneutic method in the research of Suyima Ganieva // *Academicia: An International Multidisciplinary Research Journal*. – India, Vol. 10, Issue 9, Sept. 2020. Impact Factor: SJIF 2020=7.13. – P. 364-369.
6. Умарова С. Тошкентлик олима салоҳияти / Тошкент – жаҳон ҳамжамияти нигоҳида: ўтмишда ва ҳозир. Республика илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2009. – Б. 27-29.
7. Умарова С. Суйима Ғаниеванинг илмий фаолиятига доир / Адабий матн тадқиқи масалалари. Республика ёш олимларининг илмий анжумани материаллари. – Тошкент, 2009. – Б. 17-19.
8. Умарова С. Навоий асарларини ўрганишда адабиётшунос Суйима Ғаниеванинг матний тадқиқ методи ва тамойиллари / Алишер Навоий ва XXI аср. Халқаро илмий-назарий анжуман материаллари. Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети. – Тошкент, 2020. 8 фев. – Б. 535-537.
9. Umarova S. İlim - ömrün sùsù, kaderin hediyesidir. Filoloji ve Kültür Meseleleri-2.Makaleler kitabı. Türkiye Cumhuriyeti Karabù Devlet Üniversitesi, Özbekistan Devlet Sanat va Medeniyat Enstitüsù va Fergana Devlet Üniversitesi. – Türkiye, Karabù Üniversitesi Yayınları, 2020. – S. 533-537.

**II бўлим (II часть, II part)**

10. Умарова С. Суйима Ғаниева форсий манбалар билимдони // Сино. – Тошкент, 2009. – № 10. – Б.122-127.
11. Умарова С. Алишер Навоий асарлари тадқиқотчиси / Ёш олим – 2010. Республика илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2010.– Б.169-171.
12. Умарова С. Суйима Ғаниева “Мажолис ун-нафоис” асари тадқиқотчиси сифатида / Ўзбекистон Қаҳрамони Суйима Ғаниева хотирасига бағишланган анъанавий “Ёш навоийшунослар” илмий-амалий анжуман материаллари.– Тошкент, 2020. 8 май. – Б. 93-98.

13. Умарова С. Суйима Ғаниеванинг мумтоз адабиёт тарихи тадқиқига ёндашув мезонлари / Алишер Навоий дунё шарқшунослари нигоҳида. Халқаро илмий конференция материаллари. Тошкент давлат шарқшунослик университети, 2021, 5-6 феврал. – Б.395-398.

Автореферат “Oltin bitiklar” журналі тахририятида  
тахрирдан ўтказилди.



MUHARRIRIYAT VA NASHRIYOT BO'LIMI

---

Разрешено к печати: 4 июня 2021 года  
Объем – 2,67 уч. изд. л. Тираж – 50. Формат 60x84. 1/16. Гарнитура «Times New Roman»  
Заказ № 1025-2021. Отпечатано РИО ТМА  
100109. Ул. Фароби 2, тел: (998 71)214-90-64, e-mail: rio-tma@mail.ru